

## Liste der wissenschaftlichen Veröffentlichungen

### I. Monographien

1. *Sprachtheorien der Aufklärung zur Rolle der Sprache im Erkenntnisprozeß*. Berlin: Akademie-Verlag 1984, 195 Seiten.
2. *Der semantische Wertbegriff in Sprachtheorien vom 18. bis zum 20. Jahrhundert*, Berlin: Akademie-Verlag, 1991, 350 S. (Rezensionen: Donatella Di Cesare; in: *Historiographia Linguistica*, XXI (1994), 193-231; Konrad Koerner; In: *Germanistik* 33 (1992), 655; Brigitte Nerlich; In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 3 (1993), 277-284).
3. *Johann August Eberhard (1739-1809) - ein streitbarer Geist an den Grenzen der Aufklärung*. Mit einer Auswahl von Texten Eberhards. Halle: Hallescher Verlag, 2000. ISBN 3-929 887
4. Haßler, Gerda / Cordula Neis: *Lexikon sprachtheoretischer Grundbegriffe des 17. und 18. Jahrhunderts*. Berlin, New York: Walter de Gruyter 2009, 2 Bände, IX-1880 S. 978-3-11-017825-5.
5. *Temporalität, Aspektualität und Modalität in romanischen Sprachen*. Berlin, Boston: Walter de Gruyter 2016, 421 S. ISBN 978-3-11-031029-0.

### II. Sammelbände

6. *Aufklärung aus multidisziplinärer Sicht. Beiträge zum Kolloquium zu Ehren des 60. Geburtstags von Ulrich Ricken*. Kongreß- und Tagungsberichte der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 1987/53 (F73), Halle (Saale). Herausgegeben von Gerda Haßler, 1987.
7. *Regards sur l'histoire de l'enseignement des langues étrangères. Actes du colloque de la SIHFLES au Romanistentag de Potsdam du 27 au 30 septembre 1993*. Herausgegeben von Herbert Christ und Gerda Haßler. Paris: SIHFLES 1994 (Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde. N° 14).
8. *Regards sur l'histoire de l'enseignement des langues étrangères. Actes de la Section 8 du Romanistentag de Potsdam du 27 au 30 Septembre 1993*. Herausgegeben von Herbert Christ und Gerda Haßler. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1995.
9. *Kontinuität und Innovation. Studien zur Geschichte der romanischen Sprachforschung vom 17. bis zum 19. Jahrhundert. Festschrift für Werner Bahner zum 70. Geburtstag*. Herausgegeben von Gerda Haßler und Jürgen Storost Münster: Nodus Publikationen 1997. (Rezensionen: *The Henry Sweet Society. Newsletter*. 1998; *Historiographia Linguistica*. 1998).
10. *Texte im Text. Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen*. Herausgegeben von Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen, 1997.
11. *Formen der Aufklärung und ihrer Rezeption / Expressions des Lumières et de leur réception. Festschrift für Ulrich Ricken zum 70. Geburtstag*. Herausgegeben von Reinhard Bach, Roland Desné und Gerda Haßler. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1999.

12. *Sprachdiskussion und Beschreibung von Sprachen im 17. und 18. Jahrhundert.* Herausgegeben von Gerda Haßler und Peter Schmitter Münster: Nodus Publikationen, 1999.
13. *Werner Krauss. Wege - Werke – Wirkungen.* Herausgegeben von Ottmar Ette, Martin Fontius, Gerda Haßler und Peter Jehle. Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH, 1999. ISBN 3-8305-0023-8
14. *Geschichte des Sprachbewußtseins in romanischen Ländern.* Herausgegeben von Gerda Haßler und Hans Josef Niederehe. Münster: Nodus Publikationen, 2000
15. *Texte und Institutionen in der Geschichte der französischen Sprache.* Herausgegeben von Gerda Haßler. Bonn: Romanistischer Verlag, 2001.
16. *Sprachkontakt und Sprachvergleich.* Herausgegeben von Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen, 2001.
17. *History of Linguistics in Texts and Concepts. – Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten.* Herausgegeben von Gerda Haßler und Gesina Volkmann. Münster: Nodus Publikationen 2004, 2 Bände, 931 Seiten. 3-89323-227-3
18. *Deixis y modalidad en textos narrativos.* Ed. por Haßler, Gerda; Volkmann, Gesina. Münster: Nodus Publikationen 2009, 182 S. (Studium Sprachwissenschaft. Beiheft 39). 978-3-89323-139-3
19. *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11<sup>th</sup> International Conference on the History of the Language sciences (ICHoLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008.* Edited by Gerda Hassler. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. ISBN 978-90-272-4606-6 Studies in the History of the Language Sciences 115.
20. *Nationale und transnationale Perspektiven der Geschichte der Sprachwissenschaft. Beiträge zur XI. Internationalen Konferenz zur Geschichte der Sprachwissenschaften (ICHoLS) – Potsdam, 28.8. – 2. 9. 2008.* Münster: Nodus Publikationen, 2011. ISBN 978-3-89323-298-7.
21. Gerda Haßler (éd.): *Locutions et phrases: aspects de la prédication.* Münster : Nodus Publikationen, 2012 (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 40.) ISBN 978-3-89323-140-9.
22. Gerda Haßler, Cordula Neis (éds) *Oralité(s) et écriture(s). Actes du colloque du collègue doctoral «Syntagmes et locutions dans la phrase et dans le discours» — Potsdam, 23 à 25 septembre 2010.* Münster : Nodus Publikationen, 2012, 298 Seiten. (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 41.), ISBN 978-3-89323-141-6.
23. Gerda Haßler (Hrsg.): *Metasprachliche Reflexion und Diskontinuität. Wendepunkte – Krisenzeiten – Umbrüche.* Münster: Nodus Publikationen 2015. ISBN 978-3-89323-017-4.
24. *La historiografía de la lingüística y la memoria de la lingüística moderna,* ed. por. María Luisa Calero Vaquera, Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen 2016. (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 43) ISBN 978–3–89323–143–0
25. *Evidentiality revisited. Cognitive grammar, functional and discourse-pragmatic perspectives.* Edited by Juana I. Marín Arrese, Gerda Haßler, Marta Carretero. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company 2017. ISBN 978 90 272 5676 8 (Hb), ISBN 978 90 272 6614 9 (e-book)

26. *Kompetenz – Funktion – Variation. Competencia – Función – Variación. Linguistica Coseriana V. Beiträge der Internationalen Tagung an der Universität Potsdam, 8.-10. Oktober 2015. Contribuciones a la Conferencia Internacional de la Universidad de Potsdam, 8-10 de octubre 2015*, hrsg. von Gerda Haßler und Thomas Stehl. Frankfurt am Main: Peter Lang. ISBN 978-3-631-67130-6

\*\*\*\*\*

### Online-Publikationen

Haßler, Gerda / Toon van Hal (2009): *Renaissance Linguistics Archive* (1.0): Online Publication of the Bibliographic Repertorium of Secondary Literature (1870-1999). – Potsdam: Universitätsverlag, 2009. -URN urn:nbn:de:kobv:517-opus-32068 ISBN 978-3-940793-99-7.

### III. Veröffentlichungen in wissenschaftlichen Zeitschriften und Sammelbänden

1976

1. “Ansätze zur Diskussion um ein sprachliches Relativitätsprinzip in der Auseinandersetzung Turgots mit Maupertuis”. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 29 (1976), 491-494.

1977

2. “Degérando und die Position der Ideologen”. In: *Beiträge zur Romanischen Philologie* 16 (1977), 127-130.

1981

3. “Positionen der Ideologen zur Rolle der Sprache im Erkenntnisprozeß”. In: *Beiträge zur Romanischen Philologie* 20 (1981a), 51-66.
4. “Zu einigen textlinguistischen Aspekten der Untersuchung von Funktionen und Formen wiedergegebener Rede im Fachtext”. In: *Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung*. Beiträge zur III. Internationalen Konferenz über kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung in Halle (Saale) am 25. und 26. November 1980, Teil V, Halle (1981b), 35-42.
5. “Semantische Oppositionen bei der Realisierung des Kommunikationsverfahrens WERTEN in populärwissenschaftlichen Texten der Gesellschaftswissenschaften”. In: *I. Linguodidaktisches Kolloquium*. Technische Hochschule Karl-Marx-Stadt, Tagungsberichte, Karl-Marx-Stadt (1981c), 131-134.

1982

6. “Zur kommunikativen Orientierung der fachbezogenen Fremdsprachenausbildung im ersten Studienjahr”. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Zwickau* 18 (1982a), 29-36.
7. “Bemerkungen zu semantischen Beziehungen im Wortschatz der Gesellschaftsbeschreibung und ihrer Relevanz für den Fremdsprachenunterricht”. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Zwickau* 18 (1982b), 125- 130.

1983

8. "Herkunft und Entwicklung des französischen Wortschatzes". In: *Französische Lexikologie. Eine Einführung*. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Ulrich Ricken, Leipzig: Enzyklopädie-Verlag (1983a), 65-95.
9. "Gliederung und Variation des Wortschatzes". In: *Französische Lexikologie. Eine Einführung*. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Ulrich Ricken, Leipzig: Enzyklopädie-Verlag (1983b), 96-107.
10. "Zu einigen Aspekten der Diskussion um Zeichenproblematik und Sprachabhängigkeit des Denkens im 18. Jahrhundert". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 36, H. 5 (1983c), 513-521.
11. "Philosophische Aspekte der Zeichenauffassung in der Geschichte der Sprachtheorie". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Zwickau* 19, H.1 (1983d), 141-150.
12. "Parallelismen zum ökonomischen Denken in der Geschichte der Sprachwissenschaft (dargestellt am Beispiel der Entwicklung des Wertbegriffs)". In: *Aus dem philosophischen Leben der DDR* 8/1983, Teil 1 (1983e), 22-25.

1984

13. "System- und tätigkeitsorientierte Sprachwissenschaft zur Problematik der sprachlichen Bedeutungen". In: *Fachsprachliche Beiträge zur gesellschaftlichen Determination von Sprache. Forschungsinformation aus dem Zentrum für fachsprachliche Lehre und Forschung in der Lehrerbildung*, Zwickau (1984), 4-16.

1985

14. "Parallelismen zum ökonomischen Denken in der Sprachtheorie Turgots". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der MLU Halle* 34, G., H. 5 (1985a), 80-87.
15. "Zur Auffassung der Sprache als eines organischen Ganzen bei Wilhelm von Humboldt und zu ihren Umdeutungen im 19. Jahrhundert". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 38 (1985b), 564-575.
16. "Zu Diderots theoretischen und praktischen Bemühungen um die Bedeutungsbeschreibung und ihrem Verhältnis zur Synonymik Girards". In: *Beiträge zur Romanischen Philologie* 24 (1985c), 315-324.

1986

17. "Zu einigen Besonderheiten und Bedingungen der Rezeption der sensualistischen Sprachtheorien in Spanien". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 39, H. 6 (1986a), 648-655.
18. "Zur Stellung von Humboldts 'sprachlicher Weltansicht' und seiner Konzeption der Sprache als eines organischen Ganzen in der Geschichte der Sprachtheorien". In: *Protokollband der Humboldt-Grimm-Konferenz Berlin, 22.-25. Oktober 1985*. Berlin, (1986b), 263-274.
19. "Die These von der Sprachrelativität des Denkens in den Sprachtheorien der Aufklärung und bei Wilhelm von Humboldt". In: Welke, Klaus (Hrsg.): *Sprache - Bewußtsein - Tätigkeit. Zur Sprachkonzeption Wilhelm von Humboldts*. Berlin: Akademie-Verlag (1986c), 154-177.

1987

20. "Gesellschaftliche und erkenntnistheoretische Determinanten von Grammatikauffassungen in der Geschichte der Sprachwissenschaft". In: Hengst, Karlheinz (Hrsg.): *Slawische Sprachstudien. Ein Überblick von den Anfängen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung Westsachsens*. Potsdam (1987a), 27-41.
21. "Die 'Ideologen' - Fortsetzer der Aufklärung?" In: *Aufklärung aus multidisziplinärer Sicht*. Halle (1987b), 93-103.

1988

22. "Die semiotische Wissenschaftstheorie der französischen Ideologen - Integration und Differenzierung auf der Grundlage sprachtheoretischer Auffassungen". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 41, H. 6 (1988a), 703-716.
23. "Wissenschaftsgeschichtliche Aspekte einer Wörterbuchtypologie". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Gesellschaftswissenschaftliche Reihe* 37 (1988b), 62-65.
24. "Energetische und historische Sprachauffassung in der deutschen Romantik und ihre Verarbeitung bei Friedrich Engels". In: *Romantismes et Socialismes en Europe (1800-1848). Actes du Colloque de Lille (1987)*, Paris: Didier (1988c), 81-93.

1989

25. Droixhe, Daniel / Haßler, Gerda: "Aspekte der Sprachursprungsproblematik in Frankreich in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts". In: Gessinger, Joachim / Rahden, Wolfert von (Hrsg.): *Theorien vom Ursprung der Sprache*. Berlin, New York: Walter de Gruyter (1989a), 312-358.
26. "Sprachtheoretische und politische Gruppierungen innerhalb der französischen Ideologen". In: Schlieben-Lange, Brigitte et al. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*, Band 1, Münster: Nodus Publikationen (1989b), 83-108.
27. "Hervás y Panduro et les théories linguistiques des Lumières". In: Kremer, Dieter (Hrsg.): *Actes du XVIII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Université de Trèves (Trier) 1986*, Tome VII, Tübingen: Max Niemeyer Verlag (1989c), 148 - 155
28. "Remarques sur la réception des théories linguistiques du siècle des lumières au début du XIX<sup>e</sup> siècle". In: *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century* 265 (1989d), 1587-1590.

1990

29. "Sprachtheoretische Fragen als Gegenstand der spanischen Aufklärung". In: Ricken, Ulrich (Hrsg.): *Sprachtheorie und Weltanschauung in der europäischen Aufklärung*. Berlin: Akademie-Verlag (1990a), 141-177.
30. "Bedeutungsproblematik und Semantiktheorie im 18. Jahrhundert und in der Rezeption der Aufklärung". In: Ricken, Ulrich (Hrsg.): *Sprachtheorie und Weltanschauung in der europäischen Aufklärung*. Berlin: Akademie-Verlag (1990b), 274-301.

31. "Die Erkenntnisfunktion der Sprache - ein Diskussionsthema an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert". In: *IV. International Conference on the History of Linguistic Sciences*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company (1990c), 529-540.
32. "Réflexion sur la signification des mots au XVIII<sup>e</sup> siècle". In: *Rivista di Linguistica* (Pisa, Scuola Normale Superiore) 2,2 (1990d), 155-177.
33. "Los ideólogos franceses y el influjo de sus teorías lingüísticas en España". In: *Glosa. Anuario del Departamento de Filología Española y sus Didácticas* (Universidad de Córdoba), 1 (1990e), 135-156.
34. "Conceptions linguistiques des 'idéologues' français, leur application pédagogique et influence internationale". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig*, Gesellschaftswissenschaftliche Reihe 39 (1990f), 393-400.
35. "Intertextualität und Textsinn. Textlinguistische Überlegungen zur Untersuchung von Rezeption und Wirkung der Aufklärung". In: Schlieben-Lange, Brigitte et al. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*, Band 2, Münster: Nodus-Verlag (1990g), 269-288.

1991

36. "Die Kontroverse Pott-Steinthal. Ausdrückliche und stillschweigende Voraussetzungen in der Rezeption von Humboldts Sprachtheorie". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 44, Heft 1 (1991a), 34-42.
37. "Kontinuität und Innovation in der Entwicklung des Wertbegriffs bis Saussure". In: Bahner, Werner / Schildt, Joachim / Viehweger, Dieter (Hrsg.): *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists, Berlin (GDR), August 10 - August 15, 1987*. Berlin: Akademie-Verlag, Bd. III (1991b), 2638-2641.
38. "Theorie und Praxis der Beschreibung von Fachsprachen in der Enzyklopädie der französischen Aufklärung". In: Albrecht, Jörn / Baum, Richard (Hrsg.): *Fachsprache und Terminologie in Geschichte und Gegenwart*. Tübingen: Gunter Narr Verlag (1991c), 23-34.
39. "Lumières et idéologie - continuité ou rupture?" In: *Tagungsband des VIII. Internationalen Kongresses für Aufklärungsforschung (Bristol, 21.-26.7.1991)*. (1991d).
40. "Enseignement de la langue et formation de la pensée: un objectif 'idéologique' de l'enseignement du français au dix-huitième et au début du dix-neuvième siècles". In: Mandich, Anna Maria / Pellandra, Carla (Hrsg.): *Pour une histoire de l'enseignement du français en Italie. Actes du Colloque de Parme, 14-16 juin 1990. Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* 8 (1991e), 109-119.
41. "1. Convegno internazionale per una Storia dell'Insegnamento del Francese in Italia". In: *Documents. Société Internationale pour une histoire de l'enseignement du Français Langue Etrangère ou Seconde* 7 (1991f), 25-27.

1992

42. „Sprachtheorie als Aufklärung in Rußland und Spanien“. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg* 41, Heft 2 (1992a), 26-28.
43. „Das pädagogische Anliegen der französischen Ideologen und seine sprachtheoretischen Auswirkungen“. In: Schlieben-Lange, Brigitte / Bergandi, Marco /

- Bernecker, Roland / Broch, Ilona / Dräxler, Hans-Dieter / Volck-Duffy, Elisabeth (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*. Bd. 3, Münster: Nodus-Verlag (1992b), 197-212
44. „Sprachphilosophie in der Aufklärung“. In: Dascal, Marcelo / Gerhardus, Dietfried / Lorenz, Kuno / Meggle, Georg (Hrsg.): *Sprachphilosophie - Philosophy of Language - La philosophie du langage. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*. Berlin, New York: Verlag de Gruyter (1992c), 116-144.
45. “Typologie des textes et spécificités des différentes organisations textuelles dans l'enseignement du français”. In: *Französisch heute* 23 (1992d), 560-566.
46. “Philologie romane et enjeu du français à l'école: la prise de conscience d'une contradiction de Karl Voretzsch”. In: *Bulletin CILA* 56 (1992e), 75-82.
47. “Internationale Konferenz aus Anlaß des 100. Jahrestages der Ecole de Langue et Civilisation Françaises, Genf, in Zusammenarbeit mit der Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Etrangère ou Seconde, Genf, 24.-26.9.1991”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 2.1 (1992f), 88-91.
48. “Incontro italo-tedesco: Teorie letterarie e teorie linguistiche nell'Italia e nell'Europa del Settecento. Pisa, 13.-14. Dezember 1991“. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 2.1 (1992g), 91-92.
- 1993
49. “Die Gramática de la lengua castellana von Nebrija als Bezugspunkt späterer Grammatiken”. In: Strosetzki, Christoph (Hrsg.): *Akten des Deutschen Hispanistentages Göttingen 28.2.-3.3.1991*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag (1993a), 104-122. (Studia Hispanica, 2)
50. “La philosophie allemande dans l'oeuvre de Joseph-Marie Degérando”. In: *La réception de la philosophie allemande en France au XIXème et XXème siècles*. Lille: Presses Universitaires Université Charles de Gaulle-Lille III (1993b), 74-84.
51. “Sprachursprungsdebatte und anthropologische Horizonte der Aufklärung”. In: Bornscheuer, Lothar / Kaiser, Herbert / Kulenkamff, Jens (Hrsg.): *Glaube - Kritik - Phantasie. Europäische Aufklärung in Religion und Politik, Wissenschaft und Literatur*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (1993c), 49-66.
52. “Signe et signification chez Degérando et Thurtot”. In: Droixhe, Daniel / Grell, Chantal (Hrsg.): *La linguistique entre mythe et histoire*. Münster: Nodus Publikationen (1993d), 225-236.
53. “Zeichen und Sprache bei den französischen Ideologen”. In: Hoinkes, Ulrich (Hrsg.): *Münstersches Logbuch der Linguistik* 4/1993: *Geschichte der Sprachtheorie. Studien zum Sprachbegriff der Neuzeit*. Münster: Lit-Verlag (1993e), 59-71.
- 1994
54. “Ramón Campos und die sprachtheoretische Diskussion in Spanien am Ende des 18. Jahrhunderts”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 4, Münster: Nodus Publikationen (1994a), 19-30.
55. “Positionswechsel in der Behandlung der Sprachenvielfalt. Zu einigen Entwicklungen in der spanischen Sprachdiskussion von Nebrija bis Hervás”. In: *Lingua et Traditio. Geschichte der Sprachwissenschaft und der neueren Philologien. Festschrift für Hans*

*Helmut Christmann zum 65. Geburtstag*. Tübingen: Gunter Narr Verlag (1994b), 43-56.

56. "Die sprachliche Stigmatisierung der Aufklärung in Spanien. Zur Wirkung sprachlicher Kontrastparadigmen in der Begriffsgeschichte". In: Busse, Dietrich / Hermanns, Fritz / Teubert, Wolfgang (Hrsg.): *Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte. Methodenfragen und Forschungsergebnisse der historischen Semantik*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 162-173 (1994c).
57. "Las lenguas del Nuevo Mundo en las teorías lingüísticas del siglo XVIII". In: Zamora Escavy, Ricardo / Hernández Terrés, José Miguel / Roldán Pérez, Antonio (Hrsg.): *Actas del congreso internacional de historiografía lingüística. Nebrija - V Centenario*. Murcia: Universidad de Murcia, Vol. II, (1994d), 115-125.

1995

58. "Forschungszentrum Europäische Aufklärung in Potsdam". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 5 (1995), 289-292.

1996

59. "Funktionale Sprachen und Sprachkultur - zum Problem der romanischen Sprachen in einem mehrsprachigen Europa". In: Kramer, Johannes (Hrsg.): *Die Bedeutung der romanischen Sprachen im Europa der Zukunft. Romanistisches Kolloquium IX*, Tübingen: Gunter Narr Verlag (1996a), 103-118.
60. "Vulgarisation ou traduction? - une comparaison entre les principes de la traduction chez Luther et des concepts de la Renaissance italienne". In: *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento / Italy and Europe in Renaissance Linguistics*. Modena: Panini (1996b), 273-281
61. "Valor y significación en el Curso de Saussure y en las teorías lingüísticas de los siglos XVIII y XIX". In: Lorenzo, Ramón (Hrsg.): *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas. Universidade de Santiago de Compostela 1989*. VIII, Sección X. Historia da Lingüística e da Filoloxía Románicas, Coruña: Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa" (1996c), 133-140.
62. "Intertextualität'. Möglichkeiten und Grenzen der Feststellung von Beziehungen zwischen sprachwissenschaftlichen Theorien". In: Brekle, Herbert E. / Dobnig-Jülch, Edeltraud / Weiß, Helmut (Hrsg.): *A science in the Making*. Münster: Nodus Publikationen (1996d), 243-257.
63. "Gustav Gröber". In: Stammerjohann, Harro (Hrsg.): *Lexicon Grammaticorum. Who's Who in the History of World Linguistics*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag (1996e), 372-373.
64. "El valor citativo de la formas verbales". In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *El verbo español: Aspectos morfosintácticos, sociolingüísticos y lexicogenéticos*. Frankfurt/Main, Madrid: Vervuert Verlag (1996f), 81-92.
65. "Intertextualität und Modalität in einer verstehensorientierten Textgrammatik". In: Gil, Alberto / Schmitt, Christian (Hrsg.): *Kohäsion, Kohärenz, Modalität in Texten romanischer Sprachen. Akten der Sektion "Grundlagen für eine Textgrammatik der romanischen Sprachen" des XXIV. Deutschen Romanistentages. Münster 25.-28.9.1995*. Bonn: Romanistischer Verlag (1996g), 310-338.
66. "Intertexte der europäischen Aufklärung und die Entwicklung des spanischen und portugiesischen Wortschatzes im 18. Jahrhundert und in der ersten Hälfte des 19.



Jahrhunderts". In: Schmitt, Christian / Schweickard, Wolfgang (Hrsg.): *Kulturen im Dialog. Die iberoromanischen Sprachen aus interkultureller Sicht. Akten der gleichnamigen Sektion des Bonner Hispanistentags*. Bonn: Romanistischer Verlag (1996h), 164-193.

1997

67. "Sprachtheoretische Preisfragen der Berliner Akademie in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts. Ein Kapitel der Debatte um Universalien und Relativität". In: *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* 3,1. Hamburg: Helmut Buske Verlag (1997a), 3-26.
68. "Zeitreferenz und Temporalität als Übersetzungsproblem. Sciascias *Candido* in französischer und Prousts *A la recherche du temps perdu* in portugiesischer Übersetzung". In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der III. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen Sprachvergleich (Leipzig, 9.10.-11.10.1995)*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (1997b), 483-502.
69. "Sprache und *réécriture* bei Fernando Pessoa". In: *Kunst und Kommunikation. Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania. Festschrift zum 60. Geburtstag von Richard Baum*. Tübingen: Stauffenburg Verlag (1997c), 153-172.
70. "Texte im Text: Überlegungen zu einem textlinguistischen Problem". In: Haßler, Gerda (Hrsg.): *Texte im Text. Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen*. Münster: Nodus Publikationen (1997d), 11-58.
71. "Sprachtheorie und lexikographische Praxis bei Rafael Bluteau (1638-1734)". In: Haßler, Gerda / Storost, Jürgen (Hrsg.): *Kontinuität und Innovation. Studien zur Geschichte der romanischen Sprachforschung vom 17. bis zum 19. Jahrhundert. Festschrift für Werner Bahner zum 70. Geburtstag*. Münster: Nodus Publikationen (1997e), 107-124.

1998

72. "Anthropologie und Sprache. Ein neues Bild vom Menschen bei Hervás y Panduro". In: Jüttner, Siegfried (Hrsg.): *Neue Bilder vom Menschen in der Literatur der europäischen Aufklärung*. Frankfurt/Main, Berlin, Bern: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (1998a), 61-79.
73. "Anfänge der europäischen Fachsprachenforschung". In: Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Ernst Herbert (Hrsg.): *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein Internationales Handbuch der Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*. 1. Halbband. Berlin, New York: Walter de Gruyter (1998b), 322-326.
74. "Contexte thématique et explication du sens". In: *Atti del XXI Congresso di Linguistica e Filologia Romanza (Palermo 1995)*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, III, (1998c), 331-340.
75. "«Il dit 'Coudon', il dit 'elle parle pas beaucoup elle'» - étrangeté et discours rapporté dans le français québécois". In: Kolboom, Ingo / Lieber, Maria / Reichel, Edward (Hrsg.): *Le Québec. Société et Cultures. Les Enjeux identitaires d'une Francophonie lointaine*. Dresden: University Press (1998d), 255-273.
76. "Der 'sehende' Taubstumme in der Geschichte der Semiotik in romanischen Ländern". In: Fuchs, Volker (Hrsg.): *Von der Unklarheit des Wortes in die Klarheit des Bildes. Festschrift für Johannes Thiele*. Tübingen: Stauffenburg Verlag (1998e), 32-42.

77. "Das Sephardische: Geschichte, Sprachkontakte, Sprachbewußtsein". In: Grözinger, Karl E. (Hrsg.): *Sprache und Identität im Judentum*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag (1998f), 111-133.
78. "La búsqueda de una lengua para la comunicación científica en las Academias europeas (siglos XVII-XIX)". In: *Actes del Colloqui La Història dels llenguatges iberoromànics d'especialitat (segles XVII-XIX): solucions per al present, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 15.-17. Mai 1997*. Barcelona (1998g), 67-87
79. "¿Cómo se enfrentan otros sistemas de enseñanza a la diversidad terminológica en gramática?" In: *Actes del Colloqui La Història dels llenguatges iberoromànics d'especialitat (segles XVII-XIX): solucions per al present, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 15.-17. Mai 1997*. Barcelona (1998h), 139-141.
80. "Die Markierung der Herkunft des Sprecherwissens – ein grammatisches und pragmatisches Problem". In: Figge, Udo L. / Klein, Franz-Josef / Martínez Moreno, Annette (Hrsg.): *Grammatische Strukturen und grammatischer Wandel im Französischen. Festschrift für Klaus Hunnius zum 65. Geburtstag*. Bonn: Romanistischer Verlag (1998i), 169-191.
81. "Relations textuelles et discours relaté. Proceedings of the XVIth International Congress of Linguists". In: Caron, Bernard (Hrsg.): Elsevier Science (CD-ROM) (1998j).
82. "Die russische Sprache in Sprachensammlungen und im wertenden Sprachvergleich um 1800". In: Mengel, Swetlana / Richter, Angela (Hrsg.): *Die russische Literatursprache des 18.-20. Jahrhunderts*. Festschrift für Christa Fleckenstein. Halle: Martin-Luther-Universität (1998k), 25-48.
83. "Métalangage et terminologie linguistique. Internationales Kolloquium an der Universität Grenoble 3 (Université Stendhal), 14.-16. Mai 1998". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 8.2 (1998l), 286-288.
84. "XXIIe Congrès international de Linguistique et Philologie romanes, Brüssel, 23. bis 29. Juli 1998". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 8.2 (1998m), 298-301.
85. Cordula Neis und Georgia Veldre: "Metakategorien, historische Positivität und ein Nachdenken über Sprache". Plädoyer für eine nichttriviale Metahistoriographie. In: Schmitter, Peter / van der Wal, Marijke J. (Hrsg.): *Metahistoriography. Theoretical and methodological aspects in the historiography of linguistics*. Münster: Nodus Publikationen (1998n), 61-68.

## 1999

86. "Fachliche Textsorten der deutschen Aufklärung". In: Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Ernst Herbert (Hrsg.): *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein Internationales Handbuch der Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*. 2. Halbband. Berlin, New York: Walter de Gruyter (1999a), 2441-2451.
87. "Sprachtheorie der *idéologues*". In: Schmitter, Peter (Hrsg.): *Geschichte der Sprachtheorie*. Bd. 4. Tübingen: Gunter Narr Verlag (1999b), 201-229.
88. "Von der *Biblioepa* (1776) zur *Clef des langues* (1804): Carlo Denina in der italienischen und deutschen Sprachdiskussion". In: Cusatelli, Giorgio / Lieber, Maria / Thoma, Heinz / Tortarolo, Edoardo (Hrsg.): *Gelehrsamkeit in Deutschland und Italien*

- im 18. Jahrhundert. Kontakte, Übersetzungen, Institutionen.* Tübingen: Max Niemeyer Verlag (1999c), 159-176 (Hallesche Beiträge zur Europäischen Aufklärung, Bd. 8).
89. "Lafaye's *Dictionnaire des synonymes* in the History of Semantics". In: Embleton, Sheila / Nedreche, Hans Josef (Hrsg.): *The Emergence of the Modern Language Sciences. Studies on the transition from historical-comparative to structural linguistics in honour to E. F. Konrad Koerner.* Amsterdam: John Benjamins Publishing Company (1999d), 27-38.
90. "Die *Vida de Don Guindo Zerezo* - ein textuelles Phänomen des 'siglo ilustrado'". In: Große, Sybille / Schönberger, Axel (Hrsg.): *Dulce et decorum est philologiam colere: Festschrift für Dietrich Briesemeister zu seinem 65. Geburtstag.* Berlin: Domus Editoria Europaea (1999e), 311-328.
91. "Die Beschreibung der Verschiedenheit der Sprachen und die Suche nach universellen Prinzipien der menschlichen Sprachfähigkeit - Gegensatz oder Herausforderung?" In: Haßler, Gerda / Schmitter, Peter (Hrsg.): *Sprachdiskussion und Beschreibung von Sprachen im 17. und 18. Jahrhundert.* Münster: Nodus Publikationen (1999f), 23-40.
92. "Descartes' Irrtum und seine Spätfolgen für die Sprachtheorien". In: Bach, Reinhard / Desné, Roland / Haßler, Gerda (Hrsg.): *Formen der Aufklärung und ihrer Rezeption / Expressions des Lumières et de leur réception.* Festschrift für Ulrich Ricken zum 70. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg Verlag (1999g), 353-375.
93. "Leibniz' Stellung in der Diskussion des Zeichencharakters". In: Fontius, Martin / Rudolph, Hartmut / Smith, Gary (Hrsg.): *Labora diligenter. Potsdamer Arbeitstagung zur Leibnizforschung vom 4. bis 6. Juli 1996.* Stuttgart: Franz Steiner Verlag (1999h), 167-185 (Studia Leibnitiana. Sonderhefte 29).
94. "Diversity of human languages and universals of thought: An eighteenth-century debate in the Berlin Academy". In: Cram, David / Linn, Andrew / Nowak, Elke (Hrsg.): *History of Linguistics 1996. Volume 2: From Classical to Contemporary Linguistics. Selected Papers from the Seventh International Conference on the History of the Language Sciences (ICHOLS VII)* Oxford, 12-17 September 1996. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company (1999i), 163-174 .
95. "*Candide/Candido* in literarischen Texten des 20. Jahrhunderts. Ein Name zwischen Intertextualität und Geschichte". In: Eichler, Ernst / Krüger, Dietlind (Hrsg.): *Namenkundliche Informationen. Beiheft 20. Studia Onomastica X. Namen im Text und Sprachkontakt. Karlheinz Hengst gewidmet.* Leipzig: Universitätsverlag (1999j), 127-146.
96. "Hypothetischer Empirismus in sprachtheoretischen Preisschriften der Berliner Akademie". In: Kaufmann, Matthias / Schenk, Günter (Hrsg.): *Vorträge zur Wissenschaftsgeschichte.* Hallescher Verlag (1999k), 155-206.
97. "Begriffsgeschichte und Wortgeschichte". In: Ette, Ottmar / Fontius, Martin / Haßler, Gerda / Jehle, Peter (Hrsg.): *Werner Krauss. Wege - Werke - Wirkungen,* Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH (1999l), 241-255
98. "Gregorio Mayans y la discusión sobre los orígenes de la lengua". In: Mestre Sanchis, Antonio (Hrsg.): *Actas del Congreso Internacional sobre Gregorio Mayans.* Valencia-Oliva, 6 al 8 de mayo de 1999, Valencia: Publicaciones del Ayuntamiento de Oliva (1999m). 309-328 84-87116-20-5
99. "Dal mythos al logos. Problemi di filosofia del linguaggio in Leibniz e Vico". In: Cacciatore, Giuseppe / Gessa-Kurotschka, Vanna / Poser, Hans / Sanna, Manuela (Hrsg.): *La filosofia pratica tra metafisica e antropologia nell'età di Wolff e Vico. Atti*

*del Convegno Internazionale*, Napoli, 2-5 aprile 1997. Napoli: Alfredo Guida Editore (1999n), 487-518.

100. "Die *Cantigas en loor de Santa Maria* Alfons' des Weisen zwischen höfischer Dichtung und religiöser Poesie". In: Grözinger Karl E. / Rüpke, Jörg (Hrsg.): *Literatur als religiöses Handeln*. Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH (1999o), 149-169.
101. "Tagungsbericht: II Congreso Internacional de la Sociedad de Historiografía Lingüística". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 9 (1999p), 245-249.

2000

102. "Andrés Bello y el método analítico". In: Schmitt, Christian / Cartagena, Nelson (Hrsg.): *La Gramática de Andrés Bello (1847-1997). Actas del congreso-homenaje celebrado con motivo del ciento cincuenta aniversario de la Gramática de la Lengua Castellana destinada al uso de los americanos*. Bonn: Romanistischer Verlag (2000a), 103-128.
103. "Von der Offenbarung des Ursprungs zur Spur der Geschichte. Zum Wandel des Etymologieverständnisses im frühneuzeitlichen Sprachdenken". In: *Korrespondenzen. Literarische Imagination und kultureller Dialog in der Romania*. Festschrift für Helene Harth zum 60. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg Verlag (2000b), 17-36.
104. "Langues des voisins et stéréotypes: la comparaison des langues au XVIIIe siècle". In: Déty, Elisabeth (Hrsg.): *Interfaces artistiques et littéraires dans l'Europe des Lumières. Artistic and Literary Exchange and Relations in Enlightenment Europe. Volume II: Le Spectateur européen / The European Spectator*. Montpellier: Centre interdisciplinaire de recherche sur les Îles Britanniques et l'Europe des Lumières (2000c), 57-88.
105. "El Diálogo de la lengua de Juan de Valdés y su redescubrimiento tardío". In: Bagola, Beatrice (Hrsg.): *La lingüística española en la época de los descubrimientos. Actas del Coloquio en honor del profesor Hans-Josef Niederehe*, Tréveris 16 a 17 de junio de 1997. Hamburg: Helmut Buske Verlag (2000d), 59-72.
106. "Les séries de textes dans l'histoire de la linguistique". In: Anglebert, Annick / Pierrard, Michel / Rosier, Laurence / Van Raemdonck, Dan (Hrsg.): *Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*. Bruxelles, 23-29 juillet 1998. Publiés par. Volume I. L'histoire de la linguistique, médiatrice de théories. Tübingen: Max Niemeyer Verlag (2000e), 97-104.
107. Gerda Haßler / Daniel Droixhe: "Présentation des Travaux de la section „Histoire de la linguistique“. In: Anglebert, Annick / Pierrard, Michel / Rosier, Laurence / Van Raemdonck, Dan (Hrsg.): *Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*. Bruxelles, 23-29 juillet 1998. Volume I. L'histoire de la linguistique, médiatrice de théories. Tübingen: Max Niemeyer Verlag (2000f), 19-21.
108. "Eklektizismus und Hermetik: Formen der Standortbestimmung in deutschen und französischen Texten über Sprache". In: Morgenroth Klaus (Hrsg.): *Hermetik und Manipulation in den Fachsprachen*, Tübingen: Gunter Narr Verlag (2000g), 261-276.
109. "Bericht zu ICHoLS VIII [International Conference on the History of the Language Sciences]. Fontenay-aux-Roses, 14.-19.9.1999". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 10 (2000h), 196-199.

110. "Bericht über das Kolloquium der Internationalen Gesellschaft für Geschichte des Französischen als Fremd- und Zweitsprache. Utrecht, 9.-11. Dezember 1999". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 10 (2000i), 213-214.
111. "Economía y complejidad de las relaciones entre sustantivo y adjetivo en el sintagma nominal". In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual. Aspectos cognitivos, semánticos, (morfo)sintácticos y lexicogenéticos*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag (2000j), 43-53.

2001

112. "Begriffsprägende Texte. Ein Beitrag zum Verhältnis von Wortgeschichte und Begriffsgeschichte vom 17. bis zum 19. Jahrhundert". In: Haßler, Gerda (Hrsg.): *Texte und Institutionen in der Geschichte der französischen Sprache*. Bonn: Romanistischer Verlag (2001a), 117-144.
113. "Origine, histoire, évolution. L'actualité d'une histoire notionnelle des sciences du langage". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 11 (2001b), 117-138.
114. "Übersetzung als Sprachkontakt". In: Haßler, Gerda (Hrsg.): *Sprachkontakt und Sprachvergleich*. Münster: Nodus Publikationen (2001c), 153-171.
115. "La semántica contrastiva y la noción de 'traductibilidad' en el siglo XVIII". In: Maquieira Rodríguez, Marina / Martínez Gavilán, María Dolores / Villayandre Llamazares, Milka (Hrsg.): *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. León, 2-5 marzo de 1999*. Madrid: Arco/Libros (2001d), 529-538.
116. "Discours indirect libre, 'erlebte Rede' et autres sources de malentendus en linguistique textuelle". In: Colombat, Bernard / Savelli, Marie (Hrsg.): *Métalangage et terminologie linguistique : actes du colloque de Grenoble, Université Stendhal-Grenoble III, 14-16 mai 1999*. Leuven, Sterling Va: Peeters (2001<sup>e</sup>), 839-853. (Orbis/Supplementa)
117. "La discussion sur l'universalité de la langue française et la comparaison des langues: une rupture épistémologique". In: Kok Escalle, Marie-Christine / Melka, Francine (Hrsg.): *Changements politiques et statut des langues. Histoire et épistémologie 1780-1945*. Amsterdam: Atlanta GA (2001f), 15-39. ISBN 90-420-1375-3
118. "Proyectos y críticas: nacimiento y función de nuevos tipos de textos en el siglo XVIII". In: Brumme, Jenny (Hrsg.): *La historia de los lenguajes iberorománicas de especialidad. La divulgación de la ciencia*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag, Madrid: Iberoamericana (2001g), 63-78. ISBN 3-89354-130-6
119. "'Ideologische' Sprachtheorie in Rußland". In: Lehmann-Carli, Gabriela / Schippan, Michael / Scholz, Birgit / Brohm, Silke (Hrsg.): *Russische Aufklärungs-Rezeption im Kontext offizieller Bildungskonzepte (1700-1825)*. Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH (2001h), 609-625. ISBN 3-8305-0047-5
120. "Übersetzungsvergleich als Zugang zur Untersuchung funktionaler Kategorien des Verbs in den romanischen Sprachen". In: Albrecht Jörn / Gauger, Hans Martin (Hrsg.): *Sprachvergleich und Übersetzungsvergleich - Leistung und Grenzen, Unterschiede und Gemeinsamkeiten*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2001i), 51-75.

121. "83. Typen von Wörterbüchern". In: Holtus, G. / Metzeltin, M. / Schmitt, C. (Hrsg.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik I,2*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag (2001j), 920-937.
122. "Kontrastive und typologische Überlegungen zur epistemischen Modalität in den romanischen Sprachen und im Deutschen". In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der IV. Internationalen Tagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich (Leipzig, 7.10.-9.10.1999)*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2001k), 169-184.
123. "Jüdische Gelehrte in der Wissenschaftsgeschichte der deutschen Romanistik". In: Sändig, Brigitte (Hrsg.): *Zwischen Adaption und Exil. Jüdische Autoren und Themen in den romanischen Ländern*. Wiesbaden: Harrassowitz (2001l), 153-171.
124. "Teoría lingüística y antropología en las obras de Lorenzo Hervás y Panduro". In: Tietz, Manfred / Briesemeister, Dietrich (Hrsg.): *Los jesuitas españoles expulsos. Su imagen y su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt/M.: Vervuert Verlag (2001m), 379-399.
125. "Joseph Marie Degérando et ses réponses aux questions posées par l'Académie de Berlin et par l'Institut de France". In: Fontius, Martin / Mondot, Jean (Hrsg.): *Französische Kultur – Aufklärung in Preußen*, Berlin: Arno Spitz GmbH (2001n), 253-265. ISBN 3-8305-0021-1
126. "Die Vielfalt der Sprachen in Europa und ihre Zukunft". In: Holtmann, Dieter / Riemer, Peter (Hrsg.): *Europa: Einheit und Vielfalt. Eine interdisziplinäre Betrachtung*, Münster: Lit. (2001o), 45-69. ISBN 3-8258-5796-4
127. "O problema da significação das palavras e as teorias linguísticas dos séculos XVII e XVIII". In: Thielemann, Werner (Hrsg.): *Século XVIII: Século das Luzes. Século de Pombal*. Frankfurt/M.: TFM (2001p), 99-127.
- 2002
128. "Sprachkontakt und Sprachbeschreibung. Zum Bewusstwerden der Grenzen einer Tradition der Grammatikschreibung". In: Störl, Kerstin / Klare, Johannes (Hrsg.): *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2002a), 193-206.
129. "Wortfamilien in kontrastiver Sicht". In: Cruse, D. Alan / Hundsnurscher, Franz / Job, Michael / Lutzeier, Peter Rolf. (Hrsg.): *Lexikologie / Lexicology. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen*. 1. Halbband. Berlin, New York: Walter de Gruyter (2002b), 704-712.
130. "La langue et sa vision du monde. Attribution réciproque de stéréotypes. Une approche comparée du français et de l'allemand." In: Genton, François (Hrsg.): *1900-2000. Cent ans de regards français sur l'Allemagne = Chroniques allemandes n° 9 – 2001-2002*, Grenoble (2002c), 217-227. ISSN 1167 4733
131. "Crosslinguistic and diachronic remarks on the grammaticalization of aspect in Romance languages: location and motion verbs". In: Diewald, Gabriele / Wischer, Ilse (Hrsg.): *New regards on grammaticalization*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company (2002d), 169-186. (Typological Studies in Language 49).

132. “Langage d’action – langage naturel – langue parfaite. Le débat sur l’évolution du langage humain au XVIIIe siècle”. In *Corps – langage – déchet. Compar(a)ison. An International Journal of Comparative Literature* 1-2-2000; (2002e), 61-75. ISSN 0942-8917
133. “Textos de referencia y conceptos en las teorías lingüísticas de los siglos XVII y XVIII”. In: Esparza Torres, Miguel Angel / Fernández Salgado, Benigno / Niederehe, Hans-Josef (Hrsg.): *SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, Vigo, 7-10 de febrero de 2001*. Hamburg: Helmut Buske Verlag (2002f), 559-586. (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beiheft 8/II). ISSN 0947-0573
134. “Aufklärung und Moderne in Selbst- und Fremdbezeichnungen. Gebrauch und Wertung von Lexemen auf dem Hintergrund der Bezeichnungsentwicklung im Spanischen und Französischen”. In: *Vocabula et vocabularia. Étude de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l’honneur du 60e anniversaire de Dieter Messner*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2002g), 183-200.
135. “Mejoras y menoscabos de la lengua castellana: el pensamiento lingüístico de Luís Antonio Pereira al final del siglo XVIII.” *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* 3 (2002h), 106-128.
136. “Evidentiality and reported speech in Romance languages”. In: Güldemann, Tom / Roncador, Manfred von (Hrsg.): *Reported Discourse. A meeting ground for different linguistic domains*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (2002j), 143-172 (Typological Studies in Language 52).
137. “Sprachbewusstsein und Tradition in der spanischen und portugiesischen Aufklärung“. In Frank, Christoph / Hänsel, Sylvaine (Hrsg.): *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung..* Frankfurt/M: Vervuert Verlag (2002k), 15-29.
138. “Sprachphilosophie in der Aufklärung” <http://www.gleichsatz.de/b-ut/begin/geha1.html> (2002l).
139. “Universalien und Relativität als anthropologisches Problem in Sprachtheorien der Aufklärung” [http://www.tu-berlin.de/fak1/frankreich-zentrum/F-Zdownloads/F-ZOnline\\_Publikationen/Hassler\\_Universalien\\_und\\_Relativitaet.pdf](http://www.tu-berlin.de/fak1/frankreich-zentrum/F-Zdownloads/F-ZOnline_Publikationen/Hassler_Universalien_und_Relativitaet.pdf) (2002m).

## 2003

140. “Zwischen den Zwängen des Sprachwandels und den Herausforderungen der Kulturgeschichte. Grenzgänge einer textbasierten romanistischen Sprachgeschichte”. In: Gil, Alberto / Schmitt, Christian (Hrsg.): *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München (7.-10. Oktober 2001)*. Bonn: Romanistischer Verlag (2003a), 45-64.
141. “Nihil sine ratione – Mensch, Natur und Technik im Wirken von Gottfried Wilhelm Leibniz. VII. Internationaler Leibnizkongreß Berlin, 10.-15. September 2001”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*. 12.2 (2002), 249-253. (2003b).
142. “La notion d’empirique dans l’histoire des sciences du langage: L’apport d’études sérielles.” In: Auroux, Sylvain (Hrsg.): *History of Linguistics 1999 : Selected papers from the Eighth International Conference on the History of the Language Sciences, 14-19 september 1999, Fontenay-St. Cloud with the assistance of Jocelyne Arpin, Elisabeth Lazcano, Jacqueline Léon*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins

- Publishing Company 2003c, 197-213. (Studies in the History of the Language Sciences 99). ISBN 90 272 4588
143. "Linguagem e intertextualidade em Fernando Pessoa". In: *Diana. Revista do Departamento de Linguística e Literaturas*. Universidade de Évora 3-4 (2002); (2003d), 35-57. ISSN 1645-
144. "Neuere Diskussionen um ein sprachliches Relativitätsprinzip. Innovation und Retrospektionshorizont". In: Dutz, Klaus D. (Hrsg.): *Später Mittag. Vermischte Anmerkungen zur Metahistoriographie. Festgabe für Peter Schmitter zum 60. Geburtstag*. Münster: Nodus Publikationen (2003e), 81-93. ISBN 3-89323-218-4
145. "Scepticism and semantic theory from Locke to Du Marsais". In: Paganini, Gianni (Hrsg.): *The Return of Scepticism from Hobbes and Descartes to Bayle*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers (2003f), 343-361.
146. "Modalisierung und Vagheit in der italienischen Pressesprache". In: Radatz, Hans-Ingo / Schlösser, Rainer (Hrsg.): *Donum grammaticorum. Festschrift für Harro Stammerjohann*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag (2003g), 115-129. ISBN 3-484-50712-8
147. "Epistemic modality revisited: evidential functions of lexical and grammatical forms in Romance languages". In: Hajičová, E., Kotěšovcová, A., Mírovský, J. (Hrsg.): *Proceedings of the XVII International Congress of Linguists. Prague, July 24-29 2003*. Maftyzpress: vydavatelství Matematicko-fyzikální fakulty Univerzity Karlovy v Praze (2003h). CD-ROM ISBN 80-86732-21-5.
148. "Sprache und Evidenz". In: Kaufmann, Matthias / Krause, Andrej (Hrsg.): *expressis verbis. Philosophische Betrachtungen. Festschrift für Günther Schenk zum fünfundsechzigsten Geburtstag*. Halle: Hallescher Verlag (2003i), 342-362.
149. "Aménagement linguistique et normalisation de la langue portugaise". In: *Hommage au professeur Claude Maffre*. Montpellier: E.T:I.L.A.L. Université Paul-Valéry – Montpellier III (2003j), 469-487.
- 2004
150. "La traducción de la Enciclopedia Metódica. Un proyecto abandonado". In: Corrales Zumbado, C. / Dorta Luis, Juan et al. (Hrsg.): *Nuevas aportaciones a la historiografía lingüística. Actas del IV Congreso Internacional de la SHEL La Laguna (Tenerife), 22 al 25 de octubre 2003 I*, Madrid: Arco Libros (2004a), 749-759.
151. "Prädikativa als sprachtheoretisches und deskriptives Problem". In: Gil, Alberto / Osthus, Dietmar / Polzin-Haumann, Claudia (Hrsg.): *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag 2*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2004b), 15-33.
152. "Sprachensammlungen – Deskription von Sprachen – Methodensprung. Überlegungen zur Konstituierung der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft im frühen 19. Jahrhundert". In: Fritz, Matthias / Wischer, Ilse (Hrsg.): *Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft und germanische Sprachen. Akten der 4. Neulandtagung der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft in Potsdam 2001*. Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft (2004c), 49-62.
153. "Typologie und Anthropologie bei Hervás y Panduro". In: Tintemann, Ute / Trabant, Jürgen. (Hrsg.): *Sprache und Sprachen in Berlin um 1800*. Berlin: Wehrhahn-Verlag (2004d), 161-180. (Berliner Klassik. Eine Großstadtkultur um 1800. Studien und



Dokumente, herausgegeben von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, betreut von Conrad Wiedemann. Band 3)

154. "Wege und Gefahren einer linguistischen Begriffsgeschichte. Ein Nachwort". In: Haßler, Gerda / Volkmann, Gesina (Hrsg.): *History of Linguistics in Texts and Concepts. – Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten 2*. Münster: Nodus Publikationen (2004e), 865-977.
155. "El uso evidencial de adverbios modales". In: Cuartero, Juan / Wotjak, Gerd (Hrsg.): *Algunos problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica*. Berlin: Frank & Timme Verlag (2004f), 229-244. (ISBN: 3-86596-004-9)
156. "El discurso normativo sobre el orden de las palabras en español". In: Alsina, Victòria / Brumme, Jenny / Garriga, Cecilio / Sinner, Carsten (Hrsg.): *Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados*. Frankfurt/M.: Vervuert Verlag, Madrid: Iberoamericana (2004g), 113-126.
157. "Bon usage et langue parfaite. La présence des remarqueurs dans le débat sur l'universalité de la langue française au XVIIIe siècle". In: Caron, Philippe (Hrsg.): *Les Remarqueurs sur la langue française du XVIe siècle à nos jours*. Rennes: La licorne. Presses universitaires de Rennes (2004h), 167-183.

## 2005

158. "Stereotype und Autonymie in Presseberichten über slavische Länder in romanischen Sprachen". In: Berwanger, Katrin / Kosta, Peter (Hrsg.): *Stereotyp und Geschichtsmythos in Kunst und Sprache. Beiträge zur Kultur Ostmitteleuropas auf der Internationalen Konferenz, Potsdam 16.-18. Januar 2003*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2005a), 211-222. (=Vergleichende Studien zu de slavischen Sprachen und Literaturen)
159. "Verbsemantik, Koreferenz und Passivfähigkeit". In: Sinner, Carsten / Veldre, Georgia (Hrsg.): *Diathesen im Französischen / Les diathèses en français*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2005b), 67-83.
160. "Grammaire générale, philosophie et philologie dans l'oeuvre de Thurot". In: Bourquin, Jacques (Hrsg.): *Les prolongements de la Grammaire Générale en France au XIX siècle. Colloque de Besançon, 19-21 septembre 2002*. Besançon: Presses Universitaires de Franche-Comté (2005c), 79-92. ISBN 2.84867.085.
161. "Las partículas: una denominación metalingüística y su contenido". In: Cesares Velarde, Manuel / González Ruiz, Ramón / Loureda Lamas, Óscar (Hrsg.): *Estudios sobre lo metalingüístico (en español)*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2005d), 257-269. ISBN 3-631-53891-X
162. "Topik und Fokus in romanischen Sprachen". In: Kaiser, Georg A. (Hrsg.): *Deutsche Romanistik – generativ*. Tübingen Gunter Narr Verlag (2005e), 49-66. ISBN 3-8233-6174-0
163. "Objektsprädikativa und direkte Objekte im Sprachvergleich: ein Beitrag zur Argumentstruktur von Verben". In: Schmitt, Christian / Wotjak, Barbara (Hrsg.): *Beiträge zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der gleichnamigen internationalen Arbeitstagung (Leipzig, 4.10. - 6.10.2003)*. Bonn: Romanistischer Verlag (2005f). ISBN 3-86143-163-7
164. "La reflexión sobre el lenguaje en España entre la tradición e innovación dieciochescas". In: Tschilschke, Christian von / Gelz, Andreas (Hrsg.): *Literatura –*

*Cultura – Media – Lengua*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften (2005g), 121-132 (Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache 17) ISBN 3-631-53345-4

165. “Dialogues entre français, espagnols et allemands au XVII<sup>e</sup> siècle”. In: Chabrolle-Cerretini, Anne-Marie / Zaercher, Véronique (Hrsg.): *Dialogue et intertextualité*. Nancy: Groupe «XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles en Europe», Université de Nancy (2005h), 97-121. ISBN 2-9515883-5-6
166. “Synonymie et incompatibilité des noms d’émotions“. In: Grossmann, Francis / Tutin, Agnès (Hrsg.): *Sémantique des noms et adjectifs d’émotions*. Université Stendhal de Grenoble (2005i), 49-66. (= LIDIL. Revue de linguistique et de didactique des langues, 32) ISBN 2-914176-13-9

## 2006

167. “Diversité des langues à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle”. In: Pot, Olivier (Hrsg.): *Origine du langage. Une encyclopédie poétique*. Paris: Seuil (2006a), 317-343.
168. “Dictionnaire onomasiologique et métalangage des XVII<sup>e</sup>me et XVIII<sup>e</sup>me siècles”. In: *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 21/2005 (2006b), 58-70.
169. “Los conceptos en el período del nacimiento del estructuralismo y su transmisión en España”. In: Escavy, Ricardo et. al. (Hrsg.): *Caminos actuales de la historiografía lingüística*. Murcia: Universidad de Murcia I (2006c), 81-114.
170. Christine Hümmer: “Figement et défigement polylexical: l’effet des modifications dans les locutions figées”. In: *LINX* 53/2005 (2006d), 103-119.
171. “A Fala: normalización tardia e identidad cultural”. In: *Revista de Estudos Extremeños* 62. Badajoz: Departamento de Publicaciones Diputación de Badajoz (2006e), 637-659.
172. “Dois Antídotos da língua no Século XVIII”. In: Thielemann, Werner (Hrsg.): *Século das Luzes. Portugal e Espanha, o Brasil e a Região do Rio da Prata*. Frankfurt/Main: TFM (2006f), 117-131. ISBN 13 978-3-925203-97-8
173. “Les maîtres de langues et la constitution de la philologie romane en Allemagne”. In: Lépinette, Brigitte / Jiménez, María Elena / Pinilla, Julia (Hrsg.): *L’enseignement du français en Europe autour du XIX<sup>e</sup> siècle. Histoire professionnelle et sociale. = Documents pour l’histoire du français langue étrangère ou seconde* 33/34, Juin 2005 (2006g), 22-46. ISSN 0992-7654
174. “History of Linguistics – Schools and Traditions. ‘Meaning: Pre-20th century theories’”. In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 7. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006h), 590-597, Art. 1365. ISBN 0-08-044299-4
175. “History of Linguistics – Schools and Traditions 18th century Linguistic Thought”. In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 4. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006i), 88-94, Art. 1387. ISBN 0-08-044299-4
176. “Alarcos Llorach, Emilio (1922-1998)”. In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006j), 142, Art. 2422 ISBN 0-08-044299-4
177. “Beauzée, Nicolas (1717-1789)”. In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006k), 707-708, Art. 2444. ISBN 0-08-044299-4

178. "Bello, Andrés (1781-1865)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006l), 726-727, Art. 2448. ISBN 0-08-044299-4
179. "Brosses, Charles de (1709-1777)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006m), 134-135, Art. 2480. ISBN 0-08-044299-4
180. "Hervás y Panduro, Lorenzo (1735-1809)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 5. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006n), 283-284, Art. 2620. ISBN 0-08-044299-4
181. "Nebrija, Elio Antonio de (1444?-1522)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 8. Oxford: Elsevier (<sup>2</sup>2006o), 558-559, Art. 4521. ISBN 0-08-044299-4

2007

182. "'Analogy': The History of a Concept and a Term from the 17th to the 19th Century". In: Kibbee, Douglas A. (Hrsg.): *History of Linguistics 2005. Selected papers from the tenth International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS X), 1-5 September 2005, Urbana-Champaign, Illinois*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (2007a), 156-168.
183. "Normierungsdiskurse in der Sprachgeschichte und der Historiographie der Sprachwissenschaft: das Beispiel der *Remarqueurs*". In: Hafner, Jochen / Oesterreicher, Wulf (Hrsg.): *Mit Clio im Gespräch. Romanische Sprachgeschichten und Sprachgeschichtsschreibung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag (2007b), 115-132. ISBN 978-3-8233-6316-6.
184. "Texts of Reference and Serial Texts in the Constitution of a Notional Paradigm: The example of the French ideologues". In: Guimarães, Eduardo / Luz Pessoa de Barros, Diana (Hrsg.): *History of Linguistics 2002. Selected papers from the ninth International Conference on the History of the Language Sciences, 27-30 August 2002, São Paulo – Campinas*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (2007c), 63-71.
185. "Klaus D. Dutz (1953-2006) y Peter Schmitter (1943-2006)". In: *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* 5 (2007d), 11-13.
186. "Las partículas entre la gramática y la lexicografía". In: Bierbach, Mechthild / Gemmingen, Barbara von / Stork, Yvonne (Hrsg.): *Das gefesselte Wort. Beiträge zur Entwicklung von Wörterbüchern und Grammatiken des Spanischen. / La palabra atada. Contribuciones sobre la evolución de diccionarios y gramáticas del español*. Romanistischer Verlag (2007e), 86-101.
187. "Zwischen Konservieren und Prognostizieren. Vom Wert begriffsbezogener Forschungen in der Geschichte der Sprachwissenschaft des 21. Jahrhunderts". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 16 (2007f), 23-43.
188. "'Para evadirme de la realidad me gusta más la ficción'. Reflexiones lingüísticas sobre Margarita Salas y Carmen Iglesias". In: *Revista de Investigación Lingüística*, n° X (2007g), 83-100.
189. Haßler, Gerda & Jenny Brumme: "Zur Geschichte des Sprachunterrichts in Spanien 15.-20. Jahrhundert". *Sprachtheorien der Neuzeit III/2. Sprachbeschreibung und Sprachunterricht*, Teil 2. In: Schmitter, Peter (Hrsg.) Posthum herausgegeben, bearbeitet und mit einem Register versehen von Lefteris Roussos. Tübingen: Gunter Narr Verlag (2007h), 762-802.

190. "Tagungsbericht Internationales Kolloquium Révolutions saussuriennes, Genf 20.-22. Juni 2007". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 17 (2007i), 257-262.
191. "Der XII. Internationale Aufklärungskongress. Ein Kurzbericht". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 17 (2007j), 262-265.
192. "Internationales Kolloquium Coseriu: réceptions contemporaines. Ein Kurzbericht". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 17 (2007k), 269-272.

2008

193. "Der unendliche Gebrauch endlicher Mittel: Erklärungen sprachlicher Kreativität des Menschen". In: Schmidinger, Heinrich / Sedmark, Clemens (Hrsg.): *Der Mensch – ein kreatives Wesen? Kunst – Technik – Innovation*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft (2008a), 233-254 (Topologien des Menschlichen).
194. "Tropen als Stilmittel: Kognitive Erklärung und pragmatische Funktion". In: Fuchs, Volker / Störl, Kerstin (Hrsg.): *Stil ist überall – aber wie bekomme ich ihn zu fassen? Akten der Internationalen Tagung an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greiswald vom 18.-20. Mai 2006*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften (2008b), 211-222 (Stil: Kreativität – Variation – Komparation, Band 1). ISBN 978-3-631-56115-7
195. "Le marquage épistémique de l'énoncé en français parlé". In: Gadet, Françoise/ Guerin, Emmanuelle (Hrsg.): *Etudes de syntaxe : français parlé, français hors de France, créoles. Actes du colloque franco-allemand, Paris X, le 19 octobre 2007*. Université Paris X-Nanterre (2008c), [http://www.modyco.fr/?u\\_s=8&u\\_a=810&](http://www.modyco.fr/?u_s=8&u_a=810&)
196. "Recursos evidenciales en las lenguas romances: un estudio funcional y comparativo". In: Carriscondo Esquivel, Francisco M. / Sinner, Carsten (Hrsg.): *Lingüística española contemporánea. Enfoques y soluciones*. München: Anja Gärtig Verlag (2008d), 225-243. ISBN 978-3-936609-31-8.
197. "Les idéologues et leurs sources: textes de référence et séries de textes dans la constitution d'un paradigme notionnel". In: Pabst, Ilona / Trabant, Jürgen (Hrsg.): *Actes du Colloque International Idéologie – Grammaire générale – Écoles centrales, 29 mars – 2 avril 2001, Château de Hohentübingen*. Berlin: Freie Universität, Fachbereich Philosophie und Geisteswissenschaften, 2007 (2008e), 60-87. [http://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/v/grammaire\\_generale/Actes\\_du\\_colloque/Textes/Hassler/Gerda\\_Hassler.pdf](http://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/v/grammaire_generale/Actes_du_colloque/Textes/Hassler/Gerda_Hassler.pdf)
198. & François Muller: "Théorie et description des prépositions dans la linguistique romane en Allemagne." In: Leeman, Danielle (Hrsg.): *Énigmatiques prépositions. (Langue Française, N° 157)*. Paris: Larousse (2008f), 123-138.
199. Christiane Hümmer und Julie Glikman: "La traduction en allemand de locutions prépositives avec sous". *L'information grammaticale* N° 117 (2008g), 41-46.
200. "Le Trésor des vocabulaires francophones (TVF): objectif descriptif – réponse normative?". In: Erfurt, Jürgen / Budach, Gabriele (Hrsg.): *Standardisation et désstandardisation – Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle – El francés el español en el siglo XX*. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften (2008h), 83-98. ISBN 978-3-631-56596-4
201. "Temas, temas, focos y tópicos en la oralidad fingida y en su traducción". In: Brumme, Jenny / Resinger, Hildegard (Hrsg.): *La oralidad fingida: obras literarias. Descripción y traducción*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag, Madrid: Iberoamericana (2008i), 121-143. ISBN 9788484893974

202. "Prólogo". In: Gracia Menéndez, Ángela (Hrsg.): *Las ideas lingüísticas de Don Gaspar de Jovellanos*. Gijón: Fundación Foro Jovellanos del Principado de Asturias (2008j), 17-25. ISBN 978-84-936171-2-7
203. "Sprachvergleichende und diachronische Betrachtungen zur Grammatikalisierung aspektueller Periphrasen mit Bewegungsverben in romanischen Sprachen". In: Stehl, Thomas (Hrsg.): *Kenntnis und Wandel der Sprachen. Beiträge zur Potsdamer Ehrenpromotion für Helmut Lüdtke*. Tübingen: Gunter Narr Verlag (2008k), 171-193. ISBN 978-3-8233-6362-0
204. "Sémiotique et révolution: critique d'une explication sémiotique de la continuité des Lumières". In: Große, Sybille / Neis, Cordula (Hrsg.): *Langue et politique en France à l'époque des Lumières*. Frankfurt a.M.: Domus Editoria Europaea (2008l), 13-30. ISBN 978-3-927884-80-9
205. "El 'don de la palabra' y la ética de la comunicación de Ramón Campos Pérez". *Historiografía Lingüística Hispanica*. Ed. de Brigitte Lépinette, María José Martínez Alcalde, Emili Casanova. Universitat de Valencia (2008m), 213-229. (Quaderns de filologia de la Universitat de Valencia. Estudis Lingüístics XIII) ISSN 1135-4178.
206. "Les conjonctions de causalité et leur grammaticalisation". *LINX. Revue des linguistes de l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense* 59 (2008n), 95-115.
- 2009
207. "Modalidad, evidencialidad y deixis como componentes de la narratividad". *Deixis y modalidad en textos narrativos*. Ed. por Haßler, Gerda; Volkmann, Gesina. Münster: Nodus Publikationen (2009a), 165-182.
208. "El método analítico en la obra de Andrés Bello". *Revista argentina de historiografía lingüística* I (2009b), 19-34.
209. "La traduction des topics et focus de l'oralité simulée". *Actes du XXV<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Universität Innsbruck 2007*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag (2009c), 575-587.
210. "Los *Elementos de gramática castellana* compuestos por Juan Manuel Calleja (1818) en el contexto de los ideólogos". *Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos XVIII y XIX*. Dirigido por José María García Martín. Editado por Victoriano Gaviño Rodríguez. Cádiz: Servicio de publicaciones de la Universidad de Cádiz (2009d), 345-360. 9788498282399
211. "Chancen und Risiken des Bologna-Prozesses". *Lendemains* 34. Jahrgang, 134/135 (2009e), 188-196.
212. "Die Kategorien *perspicuitas*, *energeia*, *abundantia* und *harmonia* im wertenden Sprachvergleich und ihre Kontinuität in der frühen Neuzeit". *Scientia valescit. Zur Institutionalisierung von kulturellem Wissen in romanischem Mittelalter und Früher Neuzeit*. Hrsg. von Elmar Eggert, Susanne Gramatzki, Christoph Oliver Mayer. München: Martin Meidenbauer (Mittelalter und Renaissance in der Romania 2). (2009f), 273-293. 978-3-89975-176-5
213. "L'apport sémantique du paradigme épistémologique du sensualisme au lexique des émotions". *Le Lexique des émotions*. Sous la direction d'Iva Novakova et d'Agnès Tutin. Grenoble: ELLUG Université Stendhal (2009g), 21-38-. ISBN 978-2-84310-149-6.

2010

214. “Les locutions avec ‘sur’ et ‘sous’ et leur traduction en allemand”. *Le français moderne. Revue de linguistique française* 78/1 (2010a), 92-108.
215. “Muttersprachliche Kompetenzen entwickeln”. *Kentron. Journal zur Lehrerbildung*. Ausgabe 23, April 2010, (2010b), 31-35.
216. “ ‚Ordnen‘ und ‚Tradieren‘ in narrativen und begrifflichen Reflexionsformen über Sprache”. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 20 (2010c), 17-44. ISSN 093-2815.
217. “Tagungsbericht zur Jahrestagung 2010 der Société d’Histoire et d’Épistémologie des Sciences du Langage”. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 20 (2010d), 177-179.
218. “Las categorías *perspicuitas, energieia, abundantia y harmonía* a lo largo de la historia de la comparación evaluativa de lenguas hasta finales del siglo XVIII”. *Ars longa. Diez años de AJIHLE (Asociación de Jóvenes Investogadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española*. Compilado por María Teresa Encinas Manterola et. al. Buenos Aires: Voces del Sur (2010e), 705-721. ISBN 978-987-25101-6-9.
219. “L’opposition entre la *raison d’État* et la *loi* dans la pensée anti-machiavélienne de Frédéric II et de Voltaire”. *Raison(s) d’État(s) en Europe. Traditions, usages, recompositions*. Éd. par Brigitte Krulic. Bern, Berlin, Bruxelles &c: Peter Lang (2010f), 91-103.
220. “Die Entwicklung von Begriffen in Textserien: ein sprachwissenschaftlicher Zugang zur Begriffsgeschichte”. *Literaturgeschichte als Begriffsgeschichte*. Hrsg. Von Christoph Strosetzki. Hamburg: Felix Meiner Verlag (2010g), 131-144. (Archiv für Begriffsgeschichte. Sonderheft 8). ISBN 978-3-7873-1971-8.
221. “La traduction des topics et focus de l’oralité simulée”. *XXV<sup>e</sup> CILPR Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Innsbruck, 3- 8 septembre 2007*. Herausgegeben von Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier, Paul Danler. Berlin, New York: De Gruyter, vol I (2010h), 575-588. ISBN: 978-3-11-023191-5.
222. “A discussão sobre a origem e o génio da língua portuguesa desde Duarte Nunes de Leão (1606) até a Francisco Evaristo Leoni (1858): integração e transformação de conceitos europeus”. *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX)*. Ed. por Carlos Asunção, Gonçalo Fernandes, Marlene Loureiro. Münster: Nodus Publikationen, vol I (2010i), 373-384. 978-3-89323-297-0.
223. “Epistemic modality and evidentiality and their determination on a deictic basis: the case of Romance languages”. *Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages*. Edited by Gabriele Diewald and Elena Smirnova. Berlin, New York: De Gruyter Mouton (Empirical Approaches to Language Typology. 49). (2010j), 223-248. 978-3-11-022396-5.
224. “Epistemic modality and evidentiality and their determination on a deictic basis”. *Modality and mood in Romance. Modal interpretation, mood selection and mood alternation*. Ed. by Martin G. Becker & Eva-Maria Remberger. Berlin/New York: De Gruyter (2010k), 95-108. ISBN 978-3-11-023433-6.
225. “Der genio da língua in der Geschichte der portugiesischen Grammatikographie”. *De arte grammatica. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 65. Geburtstag*. Herausgegeben von Cornelia Döll, Sybille Große, Christine Hundt und Axel Schönberger. Frankfurt am Main: Valentia (2010l), 199-219. 978-3-936132-30-4.

226. “Sicard et l’enseignement de la langue française”. *Enfoques de teoría, traducción y didáctica de la lengua francesa. Estudios dedicados a la profesora Brigitte Lépinette*. Juan Carlos de Miguel, Carlos Hernández y Julia Pinilla (eds.). Valencia: Universitat de València (2010m), 175-185. 978-84-370-7879-3.

## 2011

227. “Grammatikalisierung oder Lexikalisierung? Zur Entwicklung von Topik- und Fokusmarkern in romanischen Sprachen”. *Sprachkontakte, Sprachvariation und Sprachwandel. Festschrift für Thomas Stehl zum 60. Geburtstag*. Hrsg. von Claudia Schlaak und Lena Busse. Tübingen: Narr Verlag (2011a), 49-68. ISBN 978-3-8233-6601-0.
228. “Die Moralischen Wochenschriften aus sprachwissenschaftliche Sicht: narrative und begriffliche Darstellungsformen“. *Die Spectators in der Romania – eine transkulturelle Gattung?*. Hrsg. Klaus-Dieter Ertler. Frankfurt am Main: Peter Lang (2011c), 15-35. 978-3-631-60417-5.
229. “Acknowledgements”. *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11<sup>th</sup> International Conference on the History of the Language sciences (ICHoLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008*. Edited by Gerda Hassler. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (2011d), IX-XI.
230. “Introduction”. *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11<sup>th</sup> International Conference on the History of the Language sciences (ICHoLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008*. Edited by Gerda Hassler. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company (2011e), 1-9.
231. “Einleitung”. *Nationale und transnationale Perspektiven der Geschichte der Sprachwissenschaft. Beiträge zur XI. Internationalen Konferenz zur Geschichte der Sprachwissenschaften (ICHoLS) – Potsdam, 28.8. – 2. 9. 2008*. Hrsg. v. Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen (2011f), IX-XX.
232. “Les discours normatifs sur la langue au XVIII<sup>e</sup> siècle en France et en Allemagne”. *Langue commune et changement de normes. Études réunies et éditées par Sonia Branca-Rosoff, Jean-Marie Fournier, Yana Grinshpun, Anne Régent-Susini*. Paris : Honoré Champion Éditeur (2011g), 417-434. ISBN 978-2-7453-2251-7.
233. “Introducción : La lingüística española en el contexto europeo”. *Historia de las ideas lingüísticas, Gramáticas, diccionarios lenguas (siglos XVIII y XIX)*. Ed. por Javier Villoria Prieto. Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang (2011h), 17-50. ISBN 978-3-631-61295-8.65
234. “Identität durch Sprache. Der Diskurs zur Apologie der Vernakularsprachen bis zum 18. Jahrhundert”. *Brennpunkte kultureller Begegnungen auf dem Weg zu einem modernen Europa. Identitäten und Alteritäten eines Kontinents*. Hrsg. von Cornelia Klettke und Ralf Pröve. Göttingen: V&R unipress (2011i), 47-69. ISBN 978-3-89971-877-5.
235. “Adverbios españoles, marcadores discursivos alemanes: ¿un problema terminológico o un desafío para la lingüística contrastiva?” *Marcadores del discurso: de la descripción a la definición*. Ed. par Heidi Aschenberg & Óscar Loureda Lamas. Madrid; Iberoamericana, Frankfurt am Main: Vervuert 2011, 247-262. ISBN 978-84-8489-596-1
236. & Gesina Volkmann: “Temporalidad y deixis múltiple en textos narrativos”. *Estudios de tiempo y espacio en la gramática española*. Ed. por Elia Hernández Socas, Carsten Sinner, Gerd Wojak. Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien:

Peter Lang (2011j), 305-325. (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation; 78) ISBN 978-3-631-62057-1.

236. "Ulrich Ricken (1926-2011) – Ein Nachruf". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 21.2, 275-280.

## 2012

238. "Polyphonie et deixis dans les textes narratifs". *PhiN. Philologie im Netz* 59/2012, (2012a), 1-14. ISSN: 1433-7177.
239. "Textos gramaticales de referencia en la Europa del siglo XVIII". *El castellano y su codificación gramatical. Volumen III De 1700 a 1835*. Ed por. José Jesús Gómez Asencio. Salamanca: Instituto Castellano y Leonés de la lengua 2011, 17-51. (Colección Beltenebros. 31). 978-84-92909-15-5.
240. "Locutions et phrases : aspects de la prédication. Introduction". *Locutions et phrases: aspects de la prédication*. Éd. par Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 40). (2012b), 7-16.
241. "L'expression de la modalité épistémique et de l'évidentialité dans les langues romanes". *Locutions et phrases: aspects de la prédication*. Éd. par Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 40). (2012c), 81-99.
242. "La linéarité du langage comme problème théorique dans les théories rationalistes et sensualistes". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*. 22 (2012d), 33-66.
243. "Indicative Verb Forms as Means of Expressing Modality in Romance Languages". *Covert Patterns of Modality*. Edited by Werner Abraham und Elisabeth Leiss. Cambridge: Cambridge Scholars (2012e), 133-152. ISBN 978-1-4438-4059-0.
244. "Eberhard als Sprachtheoretiker und Lexikologe: die Preisschrift über die Universalität des Französischen und der Versuch eier allgemeinen deutschen Synonymik". *Ein Antipode Kants? Johann August eberhard im Spannungsfeld von spätaufklärerischer Philosophie und Theologie*. Hrsg. von Hans-Joachim Kertscher und Ernst Stöckmann. Berlin/Boston: Walter De Gruyter (2012f), 279-295. ISBN 978-3-11-029067-7
245. "Las ideas de Balmes sobre la filosofía del lenguaje". *La recepción de la ideología en la España del siglo XIX*. Ed. por Vera Eilers, Isabel Zollna. Münster: Nodus Publikationen (2012g), 122-139. ISBN 978-3-89323-299-4.
246. "Los conceptos de "análisis lógico" y "análisis gramatical" en gramáticas de la primera mitad del siglo XIX". *Revista argentina de historiografía lingüística*, IV, 1 (2012h), 23-37.
247. "La description du génie de la langue dans les grammaires françaises et les grammaires d'autres langues". *Todas as letras. Revista de língua e literatura*. 14 N. 1, São Paulo: Universidade Presbiteriana Mackenzie (2012i), 99-120. ISSN 1517-1000.
248. "El desarrollo de la categoría de aspecto en la descripción gramatical". *Historiografía lingüística: líneas actuales de investigación*. - 2 vols. Ed. por Elena Battaner Moro, Vicente Calvo Fernández, Palma Peña Jiménez. Münster: Nodus Publikationen (2012j), 443-454. [ISBN 978-3-89323-014-3]
249. "La description du génie de la langue dans les grammaires françaises et les grammaires d'autres langues". *Vers une histoire générale de la grammaire française*,



- matériaux et perspectives. Actes du colloque international de Paris (2011)*. Éd. par Bernard Colombat, Jean-Marie Fournier & Valérie Raby. Paris : Honoré Champion (2012k), 193-210. ISBN 9782745324306
250. “August Friedrich Pott face aux néogrammairiens”. *Actes du colloque SHESL-HTL 2010 "La disciplinarisation des savoirs linguistiques. Histoire et épistémologie". Les dossiers de HEL/* [supplément électronique à la revue /Histoire Epistémologie Langage/], Paris, SHESL, (2012l), n°5, 1-8. disponible sur Internet : <http://htl.linguist.univ-paris-diderot.fr/num5/num5.html>. ISSN 1638-1580
251. “Préface”. Gerda Haßler, Cordula Neis (éds) *Oralité(s) et écriture(s). Actes du colloque du collège doctoral «Syntagmes et locutions dans la phrase et dans le discours» — Potsdam, 23 à 25 septembre 2010*. Münster : Nodus Publikationen, (2012m), 7-9 (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 41.)
252. “Das Thema Sprache in Wochenschriften und in Reflexionen der Herausgeber”. In: *Regards sur les « spectateurs ». Periodical Essay – Feuilles volantes – Moralische Wochenschriften – Fogli moralistici – Prensa moral*. Hrsg. Von Klaus-Dieter Ertler, Alexis Lévrier & Michaela Fischer. Frankfurt am Main : Peter Lang (2012n), 323-356. 978-3-631-63184-3,
253. “Ideas gramaticales: el marco español (I). La gramática general / la ideología”. *Reflexión lingüística y lengua en la España del XIX. Marcos, panoramas y nuevas aportaciones*. Ed. y coord. Alfonso Zamorano Aguilar. München: Lincom Europa (2012o), 367-390. ISBN 978 3 86288 391 2.
- 2013**
254. “Polifonía y deixis en lenguas románicas”. *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romàniques (València, 6-11 de setembre de 2010)*. Ed. por Casanova Herrero, Emili & Calvo Rigual, Cesáreo. Berlin: W. de Gruyter (2013a), 493-503. 978-3-11-029997-7 19/16 .
255. “Términos de gramática en la traducción de la *Enciclopedia Metódica*”. *Comunicación y transmisión del saber entre lenguas y culturas*. Ed. por Carsten Sinner. München: Peniope, 143-153. 22/19 ISBN 978-3-936609-52-3.
256. “Volksgeist und Geschichtlichkeit in Sprache und Recht. Beiträge von Romanisten als Mitglieder und korrespondierende Mitglieder der Berliner Akademie der Wissenschaften in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“. *Philologie als Literatur- und Rechtswissenschaft. Germanistik und Romanistik 1730-1870*. Hrsg. von Claudia Lieb und Christoph Strosetzki. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 37-51. 978-3-8253-5913-3
257. “Sprache als Merkmal des Menschen in der Aufklärung”. *Aufklärung im Dialog. Eine deutsch-chinesische Annäherung*. Herausgegeben von Stiftung Mercator. Essen: Stiftung Mercator, 95-110. 22/26
258. “O debate acerca da ordem das palavras: continuidade e desenvolvimento de um topos desde as teorias da língua racionalistas do século XVII”. *Confluência. Revista do Instituto de Língua Portuguesa* 43 (2012), 9-27. ISSN 1415-7403 (<http://lp.bibliopolis.info/confluencia/?cat=17>) 26/31
259. “Verbformen als Ausdrucksmittel von Modalität und Polyphonie in romanischen Sprachen”. *Modalität und Polyphonie. Modalité et polyphonie. Modalidad y polifonía*. Hrsg. von Paul Gévaudan, Vahram Atayan & Ulrich Detges. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 185-196. ISBN 978-3-86057-119-4 18/22

260. “Solidarité lexicale, locutions, collocations: contraintes textuelles sur la distribution”. *Coseriu : perspectives contemporaines*. Éd. par Eugenia Bojoga, Oana Boc, Dumitru-Cornel Vilcu. Cluj: Presa Universitară Clujeană, 125-136. ISBN 978-973-595-508-3 18/22
261. “Sprachwissenschaftliche Konzepte bei Gottsched”. *Johann Christoph Gottsched (1700-1766). Philosophie, Poetik, Wissenschaft*. Hrsg. von Eric Achermann. Berlin: Akademie Verlag, 251-265. (Werkprofile. Philosophen und Literaten des 17. und 18. Jahrhunderts. Band 4) 29/35 978-3-05-006034-7
262. “Von lat. IAM zu polfunktionalen pragmatischen Partikeln in romanischen Sprachen”. *Variatio verborum: Strukturen, Innovationen und Entwicklungen im Wortschatz romanischer Sprachen. Festschrift für Bruno Staib zum 65. Geburtstag*, hrsg. von Bianca Hillen, Silke Jansen & Andre Klump. Stuttgart: ibidem-Verlag, 157-175. 23/28, 978-3-8382-0509-0
263. “La risposta di Johann David Michaelis al quesito dell’Accademia delle Scienze di Berlino e la sua traduzione francese”. *Traduzione e Transfert nel XVIII Secolo tra Francia, Italia e Germania*, a cura di Giulia Cantarutti, Stefano Ferrari. Milano: FrancoAngeli, 123-138. (Critica letteraria e linguistica) 978-88-204-6707-4.

## 2014

264. “Signes et idées dans deux traditions: la Chine dans les théories linguistiques des Lumières et les Lumières en Chine”. *Penser l’histoire des savoirs linguistiques. Études épistémologiques, historiques et linguistiques en hommage à Sylvain Auroux, sous la direction de Sylvie Archaimbault, Jean-Marie Fournier et Valérie Raby*. Lyon : ENS Éditions, 245-253.
265. “Continuité et volonté d’innovation dans les définitions des catégories grammaticales : l’exemple des Idéologues et des manuels influencés par l’idéologie”. *Grammaire et enseignement du français langue étrangère et seconde – Permanence et ruptures du XVIe au milieu du XXe siècle. Actes du colloque tenu à Raguse les 7-8-9 juin 2012*. Numéro coordonné par Gisèle Kahn et Nadia Minerva. = *Documents pour l’histoire du français langue étrangère ou seconde*. N° 51, Décembre 2013, 129-146, ISSN 0992-7654. 23/19
266. « Étude comparée de l’usage parenthétique des verbes épistémiques dans trois langues romanes », *Discours* [En ligne], 14 | 2014, mis en ligne le 16 septembre 2014. URL : <http://discours.revues.org/8888> ; DOI : 10.4000/discours.8888
267. “Continuité et volonté d’innovation dans les définitions des catégories grammaticales : l’exemple des Idéologues”. CD-ROM des actes du 4<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française. Berlin, 19-23 juillet 2014, sous la direction de F. Neveu, P. Blumenthal, L. Hriba, A. Gerstenberg, J. Meinschaefer, S. Prévost. Paris : Institut de Linguistique Française. ISBN 978-2-7598-1289-9. (50/42)
268. “Adverbes épistémiques dans le français parlé et écrit : apparemment, évidemment, visiblement, éventuellement, probablement”. *Diskursmarker, Konnektoren, Modalwörter. Marqueurs de discours, connecteurs, adverbes modaux et particules modales*, hrsg. Von Waltraud Weidenbusch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 161-174. Tübinger Beiträge zur Linguistik. 522 (ISBN 978-3-8233-6544-0) 30/20
269. “‘Inversions of word order generate higher costs’, Continuity and development of a topos since the rationalist language theories of the 17<sup>th</sup> century”. *History of Linguistics 2011. Selected papers from the 12<sup>th</sup> International Conference on the History of the*

*Language Sciences (ICHOLS XII)*. Edited by Vadim Kasevich, Yuri Kleiner and Patrick Sériot. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 3-11.

270. “‘Some Americans could not by any means count to 1000’: the cognitive effects of the lack of names for numbers in exotic languages from the perspective of linguistic theorists before Humboldt”. *History and Philosophy of the Language Sciences*. October 29, 2014. <http://hiphilangsci.net/2014/10/29/some-americans-could-not-by-any-means-count-to-1000-the-cognitive-effects-of-the-lack-of-names-for-numbers-in-exotic-languages-from-the-perspective-of-linguistic-theorists-before/>

## 2015

271. “Versteckte Modalität in romanischen Sprachen und im Deutschen”. *Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich Innsbruck, 6.-8. September 2012*, hrsg. von Eva Lavric / Wolfgang Pöckl. Teil 1. Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang, 17-30. ISBN 978-3-631-64305-1
272. “Los tiempos verbales y sus denominaciones en las gramáticas españolas desde el siglo XVII hasta el siglo XX”. *Métodos y resultados actuales en Historiografía de la Lingüística*, ed. por María Luisa Calero et al. Münster: Nodus-Publikationen 2014, 349-360. ISBN 978-3-89323-020-4.
273. “La vision linguistique du monde : mythe et réalité de l'utilisation d'une notion humboldtienne au XXe siècle”. *Dossiers d'HEL*, SHESL, 2014, Linguistiques d'intervention. Des usages socio-politiques des savoirs sur le langage et les langues, pp.10. <http://dossierhel.hypotheses.org/> <halshs-01115175> ISSN 1638-1580
274. “Prefacio”. Ángela Gracia Menéndez, *Gaspar de Jovellanos. Crítico, reformador y humanista ilustrado*. Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien: Peter Lang, (Hispanic Studies: Culture and Ideas. 65) IX-XII. (ISBN 978-3-0343-1849-5)
275. “La traducción de la obra del Tratado elemental de Química de Lavoisier y el diálogo entre la filosofía y la ciencia”. *La ciencia como diálogo entre teorías, textos y lenguas*, ed. por Jenny Brumme, Carmen López Ferrero. Berlín: Frank & Timme, 109-125. (Colección: Forum für Fachsprachen-Forschung. 348 págs., ISBN: 978-3-7329-0130-2).
276. “Evidentiality and the expression of speaker’s stance in Romance languages and German”. *Discourse Studies* 2015, Vol. 17(2), 182–209. <http://dis.sagepub.com/content/17/2/182.full.pdf?ijkey=cAuNmS6BMqj7p&keytype=finite> DOI: 10.1177/1461445614564522. ISSN 1461-4456
277. “La relation entre la philosophie du langage et la sémantique chez Coseriu”. *Eugenio Coseriu aujourd’hui. Linguistique et philosophie du langage*, éd. par Christophe Gérard et Régis Missire. Limoges: Lambert-Lucas, 21-33. ISBN 978-2-35935-114-9
278. “Ramón Campos Pérez: un teórico del lenguaje dejado en el olvido”. *Estudios de Lingüística del Español* 36 (2015), 73-94. ISSN: 1139-8736 <http://infoling.org/elies/>
279. “‘Communicating the past to the present’: Is anachronism inevitable? Desirable?”. *History and Philosophy of the Language Sciences*, <http://hiphilangsci.net/2015/06/03/salon-anachronism-in-linguistic-historiography>
280. “Metasprachliche Reflexion und Diskontinuität. Wendepunkte, Krisenzeiten, Umbrüche. Zur Einleitung”. *Metasprachliche Reflexion und Diskontinuität. Wendepunkte – Krisenzeiten – Umbrüche*, hrsg. von Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen, 7-21.

281. “Unità e diversità delle teorie linguistiche del XVII e del XVIII secolo”. *Linguaggio, filosofia, fisiologia nell’età moderna. Atti del Convegno Roma 23-25 gennaio 2014*, a cura di Cristina Marras e Anna Lisa Schino. Roma: Istituto per il Lessico Intellettuale Europeo e Storia delle Idee, 73-96. (ILIESI digitale Ricerche filosofiche e lessicali 1). ISBN 978-88-9782-803-7; ISSN 2464-8698  
[http://www.iliesi.cnr.it/pubblicazioni/Ricerche-01-Marras\\_Schino.pdf](http://www.iliesi.cnr.it/pubblicazioni/Ricerche-01-Marras_Schino.pdf)
282. “La doppia e tripla natura della lingua”. *Oltre Saussure. L’eredità scientifica di Eugenio Coseriu*, a cura di Vincenzo Orioles e Raffaella Bombi, Firenze: Franco Cesati Editore, 181-191.
283. “Desarrollo de los marcadores de tópico en las lenguas romances”. *Sodalicia dona. Homenaje a Ricardo Escavy Zamora*. Ed. por Eulalia Hernández Sánchez y María Isabel López Martínez. Murcia: Servicio de Ediciones de la Universidad de Murcia 301-315. (978-84-16551-07-1)
284. “Las diferentes visiones de Saussure al centenario de la publicación del *Curso de lingüística general*”. *Res Diachronicae* 13 (2015), 4-19. ISSN: 1887-3553

## 2016

285. “Die École Normale des Jahres III und Innovation im Sprachunterricht”. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 26, 107-122.
286. “Morphologie et syntaxe de la phrase simple : le traducteur aux pièges de la grammaire”. *Manuel de Traductologie*, éd. par Jörn Albrecht & René Métrich. Berlin, Boston: Walter de Gruyter, 209-230. (Manuals of Romance Linguistics. Edited by Günter Holtus and Fernando Sánchez Miret. Volume 5)
287. “Degérando’s three prize essays and the shift in linguistic thought at the turn of the 19th century”. *History of Linguistics 2014. Selected papers from the 13th International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS XIII), Vila Real, Portugal, 25–29 August 2014*, ed. by Carlos Assunção, Gonçalo Fernandes and Rolf Kemmler. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 149-160 [SiHoLS 126]
288. “Entre Renaissance et Lumières: les genres textuels de la création et de la transmission du savoir”. *Manuel des langues de spécialité*, éd. par Werner Forner & Britta Thörle. Berlin, Boston: Walter de Gruyter, 446-471. (Manuals of Romance Linguistics. Edited by Günter Holtus and Fernando Sánchez Miret. Volume 12)
289. & María Luisa Calero Vaquera: “Prefacio. Hacia un diálogo necesario entre el pasado y el presente de la lingüística”. *La historiografía de la lingüística y la memoria de la lingüística moderna*, ed. por. María Luisa Calero Vaquera, Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen, 7-16.
290. “Continuité et volonté d’innovation dans les définitions des catégories grammaticales : l’exemple des Idéologues et des manuels influencés par l’Idéologie”. *Grammaire et enseignement du français langue étrangère et seconde. Permanences et ruptures du XVIe au milieu du XXe siècle (I)*. = Documents pour l’histoire et enseignement du français langue étrangère et seconde 51 (2013), 129-146. mis en ligne le 31 janvier 2017, consulté le 17 décembre 2016. URL : <http://dhfles.revues.org/3851>
291. “Les verbes épistémiques en langues romanes: grammaticalisation comme marqueurs modaux ou usage comme énoncés performatifs?” Lemaréchal Alain , Koch Peter , Swiggers Pierre (éd.) (2016) : *Actes du XXVII<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013). Section 1 : Linguistique générale/linguistique romane*. Nancy : ATILF, 37-48.  
<http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-1.html>

292. “Der Blick des Übersetzers und die Aspektualität in deutsch-französischen und französisch-deutschen literarischen Übersetzungen”. *Zwischen den Texten. Die Übersetzung an der Schnittstelle von Sprach- und Kulturwissenschaft*, hrsg. von Christina Ossenkop & Georgia Veldre Gerner. Hannover: ibidem-Verlag, 83-102. (ISBN 978-3-8382-0931-9)
293. “La historiografía de la lingüística en la obra de Eugenio Coseriu”. *La Historiografía Lingüística como paradigma de investigación*, hrsg. von Antonio Salvador Plans, Carmen Galán Rodríguez, José Carlos Martín Camacho, M<sup>a</sup>. Isabel Rodríguez Ponce, Francisco Jiménez Calderón, Elena Fernández de Molina, Ana Sánchez Rufat. Madrid: Visor Libros, 519-531. (ISBN 978-84-9895-677-1)
284. “Analyse sémantico-contrastive du rôle des adjectifs qualificatifs”. *Sur les traces de l’adjectif*. Cahiers du Laboratoire de Recherche sur le Langage (LRL) 6, Numéro dirigé par Friederike Spitzl-Dupic, Michaël Grégoire, Lidia Lebas-Fraczak et Richard Ryan. Clermont-Ferrand : Presses universitaires Blaise-Pascal, 27-44. (ISBN 978-2-84516-743-8)

## 2017

285. “Las inversiones del orden de palabras. Antecedentes metodológicos de los estudios sobre la estructura informacional”. *Revista de Investigación Lingüística*, n° 19 (2016); 35-60. ISSN: 1139-1146.
286. “El Curso de lingüística general de Saussure y su importancia en el desarrollo de la lingüística estructural”. *Revista Entornos*. Órgano de divulgación científico, tecnológico y cultural de la Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social de la Universidad Surcolombiana. Vol. 29, No. 2 / Noviembre 2016, 235-255. ISSN 0124-7905
287. Juana I. Marín Arese, Gerda Haßler, Marta Carretero: “Introduction. Evidentiality revisited”. *Evidentiality revisited. Cognitive grammar, functional and discourse-pragmatic perspectives*. Edited by Juana I. Marín Arese, Gerda Haßler, Marta Carretero. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1-9.
288. Verónica Böhm, Gerda Haßler and Anja Hennemann: “On the evidential use of English adverbials and their equivalents in Romance languages and Russian. A morpho-syntactic analysis”. *Evidentiality revisited. Cognitive grammar, functional and discourse-pragmatic perspectives*. Edited by Juana I. Marín Arese, Gerda Haßler, Marta Carretero. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 87-104.
289. “El traductor de textos no literarios en los siglos XVIII y XIX: enciclopedista, innovador y mediador”. *La figura del traductor a través de los tiempos*, ed. par María Elena Jiménez Domingo, Jordi Sanchis Llopis, Nicolás Antonio Campos Plaza. = Quaderns de Filologia Estudis Lingüístics XXI. Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Universidad de Valencia 2016, 185-214. ISSN 1135-416X.
290. “Les corpus métalinguistiques et l’histoire conceptuelle des théories linguistiques - une contradiction ?”. *Dossiers d’HEL, SHESL, 2017, Analyse et exploitation des données de corpus linguistiques*, 7-18.
291. “Creatividad, variación y fijación en el discurso repetido y la técnica del hablar”. *Kompetenz – Funktion – Variation. Competencia – Función – Variación. Linguística Coseriana V. Beiträge der Internationalen Tagung an der Universität Potsdam, 8.-10. Oktober 2015. Contribuciones a la Conferencia Internacional de la Universidad de Potsdam, 8-10 de octubre 2015*, hrsg. von Gerda Haßler und Thomas Stehl. Frankfurt am Main: Peter Lang, 183-194.

292. “Was ist unbestimmt am *indefinido*? Antworten aus der Geschichte der spanischen Grammatikographie”. *Streifzüge durch die Romania: Festschrift für Gabriele Beck-Busse zum 60. Geburtstag*, hrsg. von Astrid Lohhöfer & Kirsten Süselbeck. Stuttgart: ibidem-Verlag, 31-52. ISBN 978-3-8382-1000-1
293. “Philologie und Grammatik bei der Analyse von metasprachlichen Manuskripten des 18. Jahrhunderts”. *Philologie und Grammatik*, hrsg. von Georg A. Kaiser & Harald Völker. Berlin, Boston: Walter de Gruyter GmbH, 59-73. (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie. 415) ISBN 978-3-11-052463-5
294. “Intersección entre la evidencialidad y la atenuación: el pretérito imperfecto evidencial y el futuro narrativo”. *Normas. Revista de estudios lingüísticos hispánicos* vol. 7, núm 2 (2017), 19-32. DOI: <https://doi.org/10.7203/normas.v7i2.9276> ISSN: 2174-7245 |
295. “History of Vernacular Grammar Writing”. *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Ed. Mark Aronoff. New York: Oxford University Press, forthcoming.
296. “Les métaphores physiologiques comme désignations de concepts linguistiques dans la philologie romane de la deuxième moitié du XIXe et de la première moitié du XXe siècle”. *Paradigmes et concepts pour une histoire de la linguistique romande*, sous la direction d’Anne-Marie Chabrolle-Cerretini. Limoges : Lambert-Lucas. 85-96. ISBN 978-2-35935-215-3
297. “La présence du français et des Français à Berlin au XVIIIème siècle : contexte culturel et influence linguistique”. *Traductions et contextes, contextes de la tradition*, sous la direction de Michaël Grégoire et Bénédicte Mathios. Paris : Harmattan, 95-123. ISBN 978-2-343-13838-1

## 2018

298. “I marcatori di modalità (*magari, forse, mica*) nell’italiano parlato e i loro equivalenti nella lingua tedesca”. *Lingua parlata. Un confronto fra l’italiano e alcune lingue europee*, a cura di Felisa Bermejo-Calleja e Peggy Katelhön. Berlin, Bern, Bruxelles et al.: Peter Lang, 187-207. (*Linguistica contrastiva – Kontrastive Linguistik*, a cura di Elmar Schafroth e Marcella Costa) ISBN 978-3-631-66338-7
300. “Arbitrariness, Motivation and Value of the Linguistic Sign: Saussurean and Post-Saussurean Perspectives”. *The Cours de Linguistique Générale Revisited: 1916–2016. Saussure et le Cours de linguistique générale cent ans après*. edd. Christophe Rico & Pablo Kirtchuk, Jerusalem: Polis Institute Press, 61-87. ISBN 978-965-7698-11-2
301. “La semiótica al inicio del siglo XX: condiciones de un cambio en la metodología lingüística”. *BSEHL* 11 (2017), 105-121
302. avec Verónica Böhm et Udo Mai, “Relations entre l’aspectualité et la modalité dans les langues romanes étudiées à partir de textes journalistiques”. *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza (Roma, 18-23 luglio 2016)*. Strasbourg: Éditions de linguistique et de philologie 2018, éd. par Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott. vol. I, 282-292. ISBN 979-10-91460-34-7
303. “Métaphores physiologiques dans le développement de la philologie romane”. *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza (Roma, 18-23 luglio 2016)*. Strasbourg: Éditions de linguistique et de philologie 2018, éd. par Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott. vol. 2, 1647-1659. ISBN 979-10-91460-34-7
304. “Epistemische Verben in Einschüben im Deutschen und in romanischen Sprachen: Parenthesen, grammatikalisierte Modalisatoren oder subordinierte Matrixsätze?”.

- Parenthetische Einschübe, hrsg. von Friederike Spitz-Dupic. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 157-173. (ISBN 978-3-95809-120-7)
305. “Evidential and epistemic sentence adverbs in Romance languages”. *Formal and Functional perspectives on Sentence adverbials in the Romance languages and Beyond*, a c. di Anna-Maria De Cesare, Ana Albom, Doriana Cimmino & Marta Lupica Spagnolo. *Linguistik online*
306. “Fraseologismos con información temporal: entre la normalización, fijación y variación”. *Como se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano*, ed. Por María Teresa Echenique Elizondo, Angela Schrott, Francesco Pedro Pla Colomer. Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang, 245-260. (Studia Romanica et Lingüística. 52) ISBN 978-3-631-76144-1
307. “Lokale, personale und temporale Deiktika in französischen privaten Briefen in Nordamerika (18./19. Jahrhundert)”. *Seitenblicke auf die französische Sprachgeschichte*, hrsg. von Barbara Schäfer-Prieß und Roger Schöntag. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 327-343. (Tübinger Beiträge zur Linguistik. 564) ISBN 978-3-8233-8118-1.
308. “La (non)intégration de la catégorie d’aspect dans les grammaires françaises du XVIIe et du XVIIIe siècle et la réalité de l’usage des temps du passé”. *Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques*, sous la direction de Bernard Colombat, Bernard Combettes, Valérie Raby et Gilles Siouffi. Paris : Honoré Champion, 379-396. (Bibliothèque de Grammaire et de Linguistique. 61) ISBN 9782745351050
309. “Definit oder indefinit ? Probleme beim Überschreiten einzelsprachlicher Grenzen der Grammatikographie”. *Vivat diversitas – Romania una, linguae multae. Festschrift für Isabel Zollna zum 60. Geburtstag*, hrsg. von Isabel Zollna und Stefan Serafin. Stuttgart: ibidem-Verlag, 85-107. ISBN 978-3-8382-0959-3
310. “Linguistic relativity and language as epiphenomenon: two contradictory positions”. *Confluência. Revista do Instituto de língua portuguesa*. 55 (2018), 82-98. ISSN: 2317-4153. DOI: <http://dx.doi.org/10.18364/rc.v0i55>
311. “Evidential and epistemic sentence adverbs in Romance languages”. *Linguistik online* 92, 5/18, 87- ISSN 1615-3014 – <http://dx.doi.org/10.13092/lo.92.4506>
312. “Теория знаков и представление о связи между языком и мышлением на рубеже XVIII-XIX веков: пример деятельности французских „идеологов“ в Санкт-Петербурге”. *Сборник материалов Международной филологической конференции 2018 года*. Санкт-Петербург.
- 2019**
313. “El tratamiento del orden de las palabras en el pensamiento lingüístico de los siglos XVIII y XIX en España” *Historiografía de la reflexión sintáctica: metaanálisis y estudios en torno al español*, ed. Por Zamorano Aguilar, A. (coord. y ed.)/González-Fernández, A., Rodríguez-Tapia, S. y González Jiménez, J. M.. München: LINCOM, 221-238. [Colección: Studies in Spanish Linguistics] ISBN 9783862889617
314. “La explicación ideológica del uso del pretérito perfecto compuesto y la realidad lingüística”. *Aspectos actuales del hispanismo mundial Literatura — Cultura — Lengua*, hrsg. v. Christoph Strosetzki. Berlin, Boston De Gruyter 2018, 522-535. <https://doi.org/10.1515/9783110450828-099>. 978-3-11-045082-8

315. “El surgimiento y el desarrollo del concepto de ‘evidencialidad’ en la descripción de lenguas indígenas americanas: un enfoque historiográfico”. *Estudios lingüísticos en homenaje a Emilio Ridruejo*, coord. Antonio Briz, Mara Fuertes Gutiérrez, María José Martínez Alcalde, José Luis Blas, Nieves Mendizábal, Margarita Porcar. València: Universitat de València, 661-674. ISBN 978-84-9133-234-3.
316. “Le tournant sémiotique du debut du XXème siècle. Une approche sérielle”. *Historiographia Lingüística* 46: 1/2 (2019), 85-100.
317. “Представления о связи между языком и мышлением во Франции на рубеже XVIII–XIX вв. и влияние *идеологов* в Санкт-Петербурге: пример Жана-Батиста Модрю (1740–1808)”. Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2019. Т. 16. Вып. 3, 463-479. <https://doi.org/10.21638/spbu09.2019.308>
318. “Aspektualität und Aspekt in Übersetzungen zwischen romanischen Sprachen und dem Deutschen”. *Comparatio delectat III. Akten der VIII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 29.8.-1.9.2016*, hrsg. von Eva Lavric, Christine Konecny, Carmen Konzett-Firth, Wolfgang Pöckl, Monika Messner, Eduardo Jacinto García., Frankfurt/M. et al.: Peter Lang 2019, Bd. 2, 721-739. (InnTrans 11) ISBN 978-3-631-76805-1 (Print), E-ISBN 978-3-631-78335-1 (E-PDF), E-ISBN 978-3-631-78336-8 (EPUB), E-ISBN 978-3-631-78337-5 (MOBI), DOI 10.3726/b15381
319. “La présence du français et des Français à Berlin au XVIIIème siècle : contexte culturel et influence linguistique”. *Traduction et contextes, contextes de la traduction*, sous la direction de Michaël Grégoire et Bénédicte Mathios. Paris: L’Harmattan, 95-123. ISBN 978-2-343-18173-8.
320. “Sprache als Epiphänomen in der Geschichte der Sprachwissenschaft”. *Blityri. Studi di storia delle idee sui segni e le lingue* VIII, 1-2 (2019) *Per la storia della linguistica. Saggi in onore di Giorgio Graffi per il suo 70esimo compleanno*, a cura di Paola Cotticelli Kurras. Pisa: Edizioni ETS, 191-206 (ISSN 2281-6682 ISBN 978-8-846-75675-6)
321. “L’approccio linguistico all’intertestualità e la sua applicabilità all’analisi intermediale”. *Intertestualità e intermedialità*, a cura di Silvia Verdiani. *RiCOGNIZIONI. Rivista di lingue, letterature e culture moderne* 12 (2019), 29-51. ISSN 2384-8987
322. “Le Génie de la langue et le Geist der Sprache Relations entre la France et l’Allemagne dans l’évolution d’une notion normative vers un concept philosophique”. *Les linguistes allemands du XIXème siècle et leurs interlocuteurs étrangers*, dirigé par Jacques François. Paris : Éditions de la Société de Linguistique de Paris, 9-30. ISBN 978-2-9570894-0-6

#### IV. Rezensionen

1. P. R. Lutzeier, Wort und Feld. Wortsemantische Fragestellungen mit besonderer Berücksichtigung des Wortfeldbegriffes, Tübingen 1981. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 38 (1985), 192-193.
2. Swiggers, Grammaire et théorie du langage au dix-huitième siècle. "Mot", "Temps", "Mode" dans l'Encyclopédie Méthodique, Lille 1986. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 42 (1989), 274-275.



3. Maupertuis, Sprachphilosophische Schriften, hrsg. v. Winfried Franzen, Felix Meiner Verlag Hamburg, 1988. In: *Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft*, Augsburg, 1/1990, 278-280.
4. Pierre Swiggers / Willy van Hoecke (Hrsg.) La langue française au XVI<sup>e</sup> siècle: usage, enseignement et approches descriptives, Leuven University Press, 1989. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 45 (1992), H. 5, 520-521.
5. Überlegungen zu Philosophie und Grammatik in der französischen Aufklärung. Aus Anlaß des Erscheinens von Ulrich Hoinkes, Philosophie und Grammatik in der französischen Aufklärung. Untersuchungen zur Geschichte der Sprachtheorie und französischen Grammatikographie im 18. Jahrhundert in Frankreich. Münster: Nodus-Publikationen, 1991. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 4. Münster (1994), 138-153.
6. Ulrich Hoinkes, Philosophie und Grammatik in der französischen Aufklärung. Untersuchungen zur Geschichte der Sprachtheorie und französischen Grammatikographie im 18. Jahrhundert in Frankreich, Münster: Nodus-Publikationen, 1991. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* CIV/1 (1994), 65-69.
7. Brigitte Nerlich, Semantic Theories in Europe 1830-1930. Amsterdam/Philadelphia. John Benjamins Publishing Company 1992. In: *Kratylos* 39 (1994), S. 163-168.
8. Kants Herausforderung an die Sprachtheorie. Anlässlich des Erscheinens von Lia Formigari, La sémiologie empiriste face au kantisme. Traduit par Mathilde Anquetil. Liège: Mardaga 1994, 216 S. (Philosophie et langage). In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 6 (1996), 217-280.
9. Jacques-Philippe Saint-Gérand (Hrsg.) Mutations et sclérose: la langue française 1789-1848, Stuttgart: Franz Steiner Verlag 1993 (Zeitschrift für französische Sprache und Literatur: Beihefte; N.F., H. 21) ISBN 3-515-06376-5). In: *Lendemains. Études comparées sur la France / Vergleichende Frankreichforschung*. 22. Jahrgang (1997), Heft 86/87, 241-245.
10. Jean-Pierre Seguin, L'invention de la phrase au XVIII<sup>e</sup> siècle. Contribution à l'histoire du sentiment linguistique français (Bibliothèque de l'information grammaticale, 26). - Louvain / Paris: Peeters 1993, 480 S. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*. CVII/3, 1997, 362-366.
11. Review of Roland Bernecker, Die "idéologie" in Italien. Eine kommentierte Bibliographie zur Sprachtheorie der Spätaufklärung. In: *The Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas Bulletin*. London. Issue No. 30, May 1998, 21-23. ISSN 0267-4971.
12. Daniele Gambarara / Stefano Gensini / Antonino Pennisi (Hrsg.): Language Philosophies and the Language Sciences. A Historical Perspective in Honour of Lia Formigari. Münster: Nodus Publikationen 1996. 395 S. (Materialien zur Geschichte der Sprachwissenschaft und der Semiotik 8). *Romanische Forschungen*. 111. Band, Heft 3 (1999), 508-510.
13. Werner Krauss, Sprachwissenschaft und Wortgeschichte. Herausgegeben von Bernhard Henschel. Mit einer Bibliographie von Horst F. Müller. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1997, 658 S., ISBN 3-11-015136-7 (Werner Krauss, Das wissenschaftliche Werk. Band 8. Herausgegeben im Auftrag der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften von Manfred Naumann). In: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 116 (2000), Hefte 4, 610-619.

14. E.F.K. Koerner / Hans-Josef Niederehe (Hrsg.) *History of Linguistics in Spain*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins 2001. In *Bulletin of the Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas*. Issue N° 38, May 2002, 63-68.
15. Miriam Butt und Tracy Holloway King (Hrsg.) (2001) *Time over Matter. Diachronic Perspectives on Morphosyntax*. CSLI Publications. Center for the Study of Language and Information, Leland Stanford Junior University, paperback ISBN 1-57586-282-4, VI+246pp, *Studies in Constraint-Based Lexicalism*. *Linguist List* 14.390, Review: *Historical Ling: Butt & Holloway King* (2002)
16. Georg Friedrich Meier: *Frühe Schriften zur ästhetischen Erziehung der Deutschen in 3 Teilen* (1999-2002). In: *Das Achtzehnte Jahrhundert. Zeitschrift der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des achtzehnten Jahrhunderts* 28, Heft 1 (2004), 136-139.
17. Rosenfeld, Sophia: *A Revolution in Language. The Problem of Signs in Late Eighteenth-Century France*, Stanford, Stanford University Press, 2001, X-410 p., ISBN 0-8047-3314-7. In: *Histoire Épistémologie Langage*, Tome XXVI, Fascicule 1, (2004).
18. "Grammatik im Kulturvergleich". Aus Anlass von *Indigenous Grammar Across Cultures*. Edited by Hannes Kniffka. Frankfurt am Main, Berlin, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang 2001, XIII-623 Seiten. ISBN 3-631-38581-1, 86 €. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*. 14 (2004), 331-338.
19. „Gebrauchsgrammatik“ und „Gelehrte Grammatik“. *Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis 19. Jahrhundert. Romanistisches Kolloquium XV*. Dahmen, Wolfgang / Holtus, Günter / Kramer, Johannes / Metzeltin, Michael / Schweickard, Wolfgang / Winkelmann, Otto (Hg.). Tübingen: Narr 2001, 360 S. (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 454). In: *Romanische Forschungen. Vierteljahrsschrift für romanische Sprachen und Literaturen*. Herausgegeben von Mechthild Albert und Franz Lebsanft, 117. Band, Heft 4 (2005), 517-518.
20. Hans Staden, *Wahrhaftige Historia. Zwei Reisen nach Brasilien (1548-1555) / Historia de duas viagens ao Brasil*. Kritische Ausgabe / edição crítica de Franz Obermeier (Kiel, 2007). In: *Historiographia Linguistica* 37 (2010), 254-257.
21. Moline, Estelle/Vetters, Carl (Hgg.), *Temps, aspect et modalité en français* (Cahiers Chronos, 21), Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, VI + 298 S. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur (ZFSL)*. 122 (2012), Heft 2, 209-214. 15/13 ISSN 0341-0811.
22. Carita Klippi, *La Vie du langage: La linguistique dynamique en France de 1864 à 1916*. In: *Neuphilologische Mitteilungen*, Bd. 114 (2013), 3, S.363-370. ISSN 0028-3754. 20/16
23. *Prinzipien der spanischen Akademiegrammatiken (1771-1962)*. Aus Anlaß des Erscheinens von José J. Gómez Asencio. , *Los principios de las gramáticas académicas (1771-1962)*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: Peter Lang 2011, XIV-218 S. Reihe: Fondo Hispánico de Lingüística y Filología - Band 8 [ISBN 978-3-16-151047-2; € 51,10; ISBN 978-3-0352-0097-3 (eBook); € 56,88] In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 24.2 (2014), 318-324.
24. Lépinette, Brigitte, *Un demi-siècle de grammaire pour l'enseignement du français en Espagne (1800-1850). Contexte – paratexte – textes. Étude d'historiographie linguistique*. València : Universitat de València 2012, 392 p., ISBN 978-84-370-8229-5. In : *Histoire Épistémologie Langage*. Tome XXXVI, Fascicule 1 (2014), 205-208.

25. *Bon usage et variation sociolinguistique : Perspectives diachroniques et traditions nationales*. Sous la direction de Wendy Ayres-Bennett et Magali Sejjido. Lyon : École normale supérieure de Lyon 2013, 338 pp. ISBN 978-2-84788-389-3. IN : *Historiographia Linguistica* 42.1 (2015), 173-182. ISSN 0302-5160.
26. *Condillac, philosophe du langage?* Aliènor Bertrand. Lyon: ENS. Éditions 2016. 196 pp. ISBN 10 2-84788-811-X et ISBN 13 978-2-84788-811-9. *Historiographia Linguistica* 45:1/2 (2018), 225–234 issn 0302-5160